
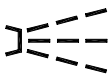








**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -  
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -  
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNIŠKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -  
 TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI  
 TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -  
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数**

MODEL	SF 3
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 1400W - Вт
	150-260 ml/min - мл / МИН
	8-10 m - м
	4,5 L - л
	540 x 260 x 380 mm - мм
	3 kg - кг

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

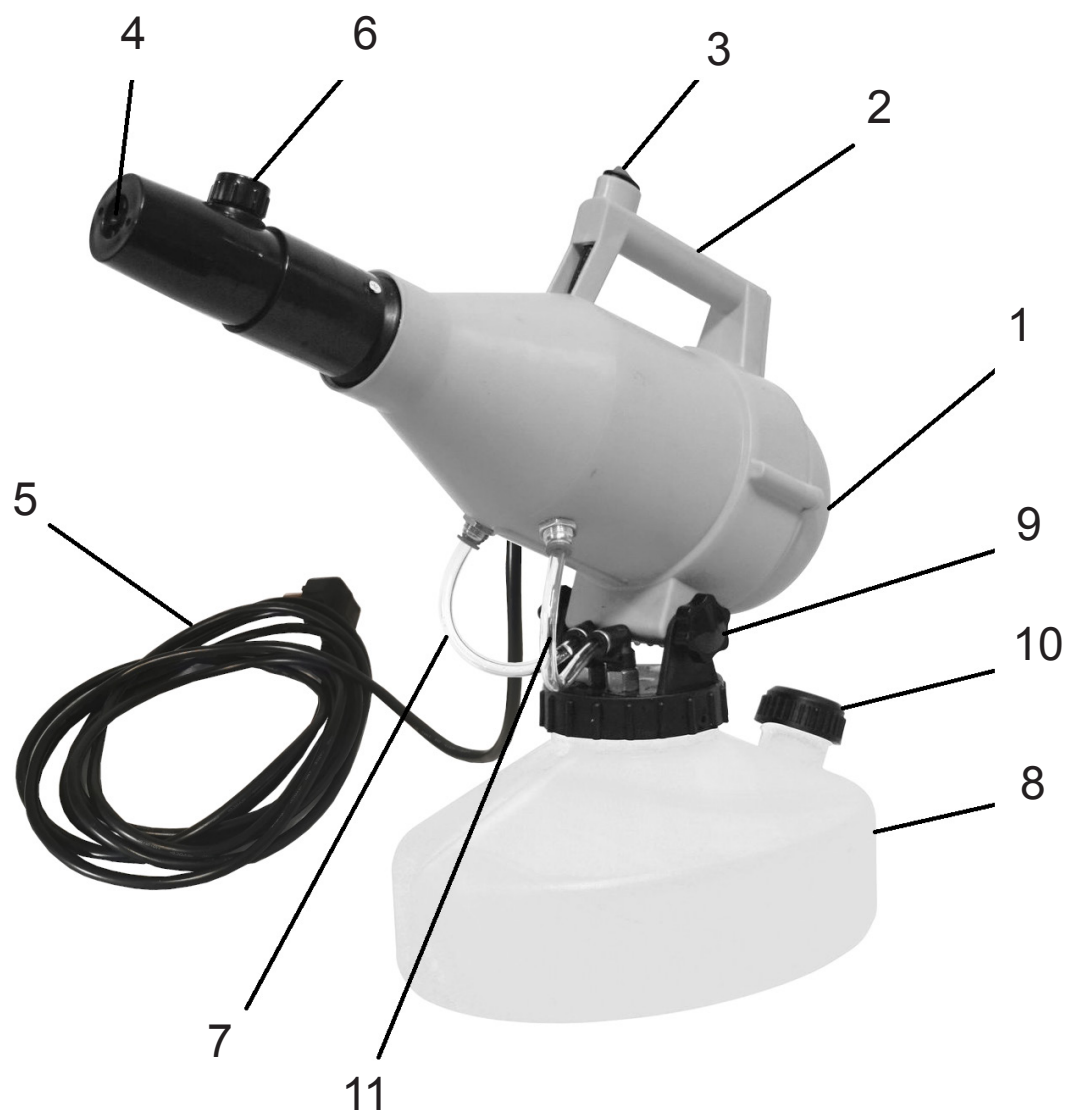
ro

sk

bg

uk

zh



**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
zh

## CONTENTS

<b>1...</b>	<b>WHAT IT IS AND HOW IT WORKS?</b>
<b>2...</b>	<b>BEFORE USE</b>
<b>3...</b>	<b>OPERATION</b>
<b>4...</b>	<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b>
<b>5...</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>

**PLEASE TAKE TIME TO READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE IT FOR FUTURE REFERENCE.**

### ▶▶ 1. WHAT IT IS AND HOW IT WORKS?

This product is ultra-low capacity nebulizer. It can be widely used in disinfection, sterilization, insecticidal, formaldehyde removal and other spraying work. This product has many advantages such as accurate orientation, long range, good insecticidal effect, saving water and pesticide, spraying large fog drops on the back of leaves and safe for operator. In addition, it only needs a little pesticide in air and dust disinfection, moreover, the fog drop is small in diameter but large in quantity and it is well distributed and could float in the air a long time, which make the air and dust are disinfected effectively.

The air turbine inside the cover sucks the ambient air through the air inlet (1/Fig.1), compresses, and blows through the sprinkler nozzle (4/Fig.1). The vacuum created there sucks the fluid from the tank (8/Fig.1) through the fluid delivery tube (7/Fig.1), thus the fluid is sprayed out. An additional air pressure tube (11/Fig.1) creates pressure inside the tank for intensified the fluid flow. The flow regulation valve (6/Fig.1) gives the possibility to adjust the spraying amount according to user needs.

#### ▶ FIG. 1

1. Air inlet
2. Handle
3. Switch On/Off
4. Sprinkler
5. Supply cord / power supply
6. Flow regulation valve
7. Fluid delivery tube
8. Tank
9. Locking screw
10. Tank cup
11. Air pressur tube

### ▶▶ 2. BEFORE USE

- ▶ While spraying, it is prohibited to spray to human and animal directly.
- ▶ Without Residual Current Circuit Breaker (RCD-RCCB), it is prohibited to operate the product.

- ▶ The operation time should be less than 20 minutes.
- ▶ The sprayer should be placed away from children.
- ▶ Don't spraying when the wind is strong.
- ▶ All notices/manuals from the supplier of the chemicals you work with should be strictly respected to avoid any hazard.
- ▶ Operators must wear work clothes, masks, goggles, gloves and hats, not smoke or eat while operating. Basins, soap and towels should be prepared for operators so that they can wash hands and faces immediately after operation. Work clothes should be washed and changed frequently.
- ▶ Never have the air inlet grate obstructed.
- ▶ Never take out the appliance outside buildings when it rains.
- ▶ Do not expose the appliance to rain and moisture.
- ▶ Never store the appliance outside buildings.
- ▶ Do not allow water into the motor, switch, handle, supply cord, external touching surface. If the parts are wet for any reason, then unplug the unit and carefully dry them before the unit is used again.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in dusty spaces or rooms where gasoline, solvents, paints or other volatile and inflammable materials are stored in order to avoid the risk of explosion.
- ▶ Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn on and off. Any power tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Do not use the appliance close to electroenergetics infrastructures, running electromechanical machines, electronics equipment or similar to avoid hazard of electric shock, explosive, damage or death.
- ▶ Make sure the power supply cable has not been

damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Moreover, check if the technical parameters of power supply source comply with the requirements specified on the rating plate.

► All repairs may be made by Authorised Maintenance Companies.

### ►► UNPACKING

WARNING: The packaging materials is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; danger of suffocation!

► Remove all packaging material used to deliver the unit and dispose of it in compliance with current standards,

► Extract all articles from the packaging.

► Check for any damage undergone during transport. If the unit appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

### ►► 3. OPERATION

1. Add Potion (Fig.2). Open the tank cup and add proper potion, then add water according to proportion, then cover the tank cup and start the second step(It must be sealed, with gasket before delivery). Fill the device only with liquids at temperatures of 0 - 35 °C.

2. Connect the power supply (Fig. 3).

To avoid electric shock, make sure the socket is protected with residual current circuit breaker (RCD-RCCB) before you connecting the power supply.

3. Turn on the switch (Fig. 4). The mark "I" shows working state(On), the "O" shows off.

4. Adjust the flow of fluid on regulation valve (Fig. 5). Before delivery, the flow regulation valve should be set into the largest flow state and the user could adjust the spraying amount according to his needs.

5. Carry out the spraying operation (Fig. 6) During the spraying operation, the walking speed should be stable, and the sprinkler cannot swing arbitrarily right or left, up or down, in case of spraying too much or too little on the crops, which will affect the effect even to harm the crops. The operator should always pay attention to the rotating speed of the machine and the gear plate. If the rotating speed reduces, he should stop spraying immediately, clean the nozzle, inspect and maintain. When spraying, according to the wind speed and direction to adjust the spraying direction. Stop spraying when the wind is strong.

When spraying the oil pesticide without water directly, the protective measures should be taken due to the high content and concentration of pesticide. Operators must wear work clothes, masks, goggles, gloves and hats, not smoke or eat while operating. Basins, soap and towels should be prepared for operators so that they can wash hands and faces

immediately after operation. Work clothes should be washed and changed frequently.

After the operation is finished, the left potion should be poured out, then adding cleaning spray for 2-3 minutes.

Turn on machine: turn on the power switch first, then adjust the flow regulation valve.

Turn off machine: close the flow regulation valve first, then turn off the power switch.

### ►► 4. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK

► Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.

► You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.

► Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

► Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents!

► Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc.

They could irreparably damage the surface!

WARNING: RISK OF FIRE OR EXPLOSIVE

Never use inflammable solvents to clean the device

Always keep the appliance clean.

► Remove the power plug from the socket.

► Allow the appliance to cool down.

► Empty the tank.

► Clean the appliance with a moist cloth. For stubborn dirt, wipe, adding mild detergent to the cloth.

► After the operation is finished, the left potion should be poured out, then adding cleaning spray for 2-3 minutes

► Remove / poured out the fluid from the tank - never leave fluid in the tank.

► Check and if is necessary, then clean the fluid delivery tube and/or pressure tube.

► Check and if is necessary, then clean the sprinkle nozzle

► Check and if is necessary, then clean the air inlet grid.

### ►► 5. TROUBLE SHOOTING

No spray: firstly, check whether the equipment is sealed, especially the back lid, if not, seal it.

Secondly, check whether the motor is running, if not, check whether the power supply is powered, if there is no power, please turn on the power supply, while the power supply is normal, replace the motor.

Thirdly, if the above two items are all correct, check whether the flow regulation valve is blocked, if it is, remove the valve and clean or replace it.

## INDICE

it

1...	<b>CHE COSA È E COME FUNZIONA?</b>
2...	<b>PRIMA DELL'USO</b>
3...	<b>ESERCIZIO</b>
4...	<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>
5...	<b>ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO</b>

**PRIMA DI USARE L'IMPIANTO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E USARE CONSERVARLA PER POTER CONSULTARLA IN FUTURO.**

### ►► 1. CHE COSA È E COME FUNZIONA?

Il presente prodotto è un nebulizzatore a ultra basso volume (nebulizzazione ULV), destinato a molteplici usi, ad es. per la disinfezione, la sterilizzazione, il controllo degli insetti, la rimozione della formaldeide e altre attività di spruzzatura. Il prodotto si caratterizza per numerosi vantaggi quali orientamento preciso, lungo raggio, azione insetticida efficace, risparmio di acqua e di pesticidi, produzione di un alto volume di nebbia con goccioline molto piccole assicurando una copertura efficiente e uniforme delle superfici nebulizzate e difficili da raggiungere, nonché un utilizzo sicuro per l'operatore. Inoltre, per una disinfezione sicura serve una piccola quantità di pesticidi. Va anche sottolineato che le gocce della nebbia prodotta sono di piccolo diametro, ma di un elevato contenuto di quantità per volume (nebbia densa) permettendo di distribuire bene la nebbia e mantenerla nell'aria per un lungo periodo di tempo, nonché una disinfezione efficace.

Una turbina ad aria nell'alloggiamento dell'unità aspira l'aria ambiente attraverso l'ingresso (1/Fig. 1), la comprime e la fa espellere attraverso l'ugello di nebulizzazione (4/ Fig. 1). Il vuoto prodotto in tal modo aspira il liquido dal serbatoio (8/ Fig. 1) tramite il tubo flessibile (7/ Fig. 1) e genera la nebulizzazione del fluido. Un tubo di aria compressa ulteriore (11/ Fig. 1) produce la pressione nel serbatoio che intensifica il flusso del fluido. La valvola di regolazione del flusso (6/ Fig. 1) permette di adattare la quantità da nebulizzare a seconda della necessità dell'utente.

FIG. 1

1. Ingresso d'aria
2. Impugnatura
3. Interruttore On/Off
4. Spruzzatore
5. Cavo di alimentazione
6. Valvola di regolazione del flusso
7. Tubo di alimentazione del liquido
8. Serbatoio
9. Vite di bloccaggio
10. Tappo del serbatoio
11. Tubo dell'aria compressa

### ►► 2. PRIMA DELL'USO

- Non nebulizzare direttamente verso persone e animali
- E' vietato utilizzare il presente prodotto provvisto di interruttore differenziale (RCD-RCCB).
- Il tempo di esercizio non deve superare 20 minuti.
- Tenere il nebulizzatore fuori dalla portata dei bambini.

- Non nebulizzare con vento forte.
- Tutte le raccomandazioni/istruzioni dei fornitori di prodotti chimici utilizzati devono essere rigorosamente rispettate per evitare potenziali pericoli.
- Gli operatori devono indossare abiti da lavoro, maschere, occhiali, guanti e un copricapo. E' vietato fumare e mangiare mentre si utilizza l'apparecchio. Per gli operatori devono essere predisposti lavandini, sapone e asciugamani in modo tale da permettergli di lavarsi le mani e il viso immediatamente dopo aver terminato a utilizzare il dispositivo. Gli abiti da lavoro devono essere lavati e sostituiti frequentemente.
- La griglia di aspirazione dell'aria non deve mai essere bloccata/chiusa/ostruita.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.
- L'apparecchio non deve essere esposto all'umidità.
- L'apparecchio non deve essere conservato all'esterno dell'edificio.
- Non permettere che acqua o altri liquidi entrino in contatto con il motore, l'interruttore, l'impugnatura, il cavo di alimentazione, nonché con la superficie esterna dell'apparecchio. Se per qualsiasi motivo questi elementi verranno bagnati, scollegare l'apparecchio da alimentazione e asciugare attentamente tutti i componenti prima di ravviare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti a utilizzare il dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Prestare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Il dispositivo non deve essere conservato in locali polverosi dove vengono conservati benzina, solventi, vernici o altri materiali infiammabili per evitare l'accensione di incendi e causare esplosioni.
- Evitare il contatto del corpo con superfici disperdenti quali tubi, radiatori, stufe e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore se il corpo è disperdente.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se l'interruttore on/off non funziona. L'apparecchio elettrico che non può essere controllato tramite interruttore ON/OFF costituisce un potenziale pericolo e deve essere consegnato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità delle infrastrutture elettro-energetiche, macchine elettromeccaniche, dispositivi elettronici o simili in funzione onde evitare il rischio di folgorazione, esplosione, danneggiamento o morte.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, tecnico del servizio di assistenza e un altro addetto qualificato al fine di evitare il pericolo. Inoltre va verificato se i parametri tecnici della fonte di alimentazione corrispondono a quelle indicate sulla targ-

hetta.

► Tutte le riparazioni devono essere eseguite da ditte di manutenzione autorizzate.

### ►► **DISIMBALLAGGIO**

**AVVERTENZA:** L'imballaggio non deve essere utilizzato in modo non conforme al suo uso previsto. L'imballaggio non è giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica in un luogo fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

► Rimuovere tutti gli strati dell'imballaggio utilizzate per il trasporto dell'apparecchio e smaltire conformemente alla normativa in vigore.

► Quindi rimuovere tutti i componenti dalla scatola.

► Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Se il dispositivo risulta danneggiato, informarne immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato.

### ►► **3. ESERCIZIO**

1. Aggiungere la soluzione (Fig. 2). Rimuovere il tappo del serbatoio e aggiungere la soluzione specifica, quindi aggiungere acqua in proporzioni adeguate. Rimettere il tappo nel serbatoio e procedere alla fase due (la chiusura deve essere ermetica - verificare la guarnizione del tappo del serbatoio).

Riempire l'apparecchio solo con liquidi a temperatura inclusa tra 0 e 35 °C.

2. Collegare all'alimentazione (Fig. 3)

Onde evitare la folgorazione, prima di collegare l'alimentazione assicurarsi che la presa sia protetta da un interruttore differenziale (RCD-RCCB).

3. Azionare l'interruttore (Fig. 4) Il simbolo "I" indica la modalità inserita, mentre "O" - la modalità disinserita.

4. Regolare il flusso del fluido con la valvola (Fig. 5). All'inizio la valvola di regolazione del flusso deve essere impostata al valore massimo, e l'utente può adattare il volume di nebulizzazione alle sue esigenze.

5. Nebulizzazione (Fig. 6) Durante la nebulizzazione la velocità di movimento deve essere costante e il nebulizzatore non deve muoversi liberamente in nessuna direzione per evitare una nebulizzazione eccessiva o insufficiente, che potrebbe influire anche sulle piante. L'operatore deve prestare sempre attenzione al regime di rotazione della macchina e la condizione dell'ugello nebulizzatore. Se il regime di rotazione diminuisce, l'operatore deve interrompere immediatamente la nebulizzazione, pulire l'ugello ed eseguire il controllo e la manutenzione. La nebulizzazione deve essere adeguata alla direzione e alla forza del vento. Non nebulizzare con vento forte.

In caso di nebulizzazione diretta dei pesticidi senza acqua, si devono prendere misure di protezione a causa del contenuto e del livello elevati dei pesticidi. Gli operatori devono indossare abiti da lavoro, maschere, occhiali, guanti e un copricapo. E' vietato fumare e mangiare mentre si utilizza l'apparecchio. Per gli operatori devono essere predisposti lavandini, sapone e asciugamani in modo tale da permettergli di lavarsi le mani e il viso immediatamente dopo aver terminato a utilizzare il dispositivo. Gli abiti da lavoro devono essere lavati e sostituiti frequentemente.

Al termine dell'operazione, eliminare la soluzione rimanente e poi aggiungere lo spray per la pulizia per 2-3 minuti.

Avviare la macchina: prima attivare l'interruttore e succes-

sivamente regolare la valvola di regolazione del flusso.

Spegnere la macchina: prima chiudere la valvola di regolazione del liquido, quindi spegnere l'interruttore.

### ►► **4. PULIZIA E MANUTENZIONE**

**AVVERTENZA:** PERICOLO DI FOLGORAZIONE

► Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.

► Durante la pulizia è vietato immergere l'apparecchio nell'acqua o tenere sotto l'acqua corrente.

► Prima della pulizia lasciare che il dispositivo si raffreddi.

► Non utilizzare gli agenti aggressivi, chimici o abrasivi per pulire l'apparecchio.

► Non utilizzare mai i solventi quali benzina, alcool, soluzione ammoniacale, ecc.

Possono provocare danni irreparabili alla superficie!

**AVVERTENZA:** RISCHIO DI ACCENSIONE DEL FUOCO O ESPLOSIONE

Non utilizzare mai gli agenti infiammabili per pulire l'apparecchio.

Tenere sempre l'apparecchio pulito.

► Staccare la spina dalla presa.

► Lasciare raffreddare l'apparecchio.

► Svuotare il serbatoio.

► Passare l'apparecchio con un panno umido. Per lo sporco più ostinato, strofinare con un panno e un po' di detersivo delicato.

► Al termine dell'operazione, eliminare la soluzione rimanente e poi aggiungere lo spray per la pulizia per 2-3 minuti.

► Eliminare il liquido rimanente dal serbatoio - non lasciare mai il liquido nel serbatoio.

► Controllare e, all'occorrenza pulire, il tubo di alimentazione del liquido e/o tubo di pressione.

► Controllare e, all'occorrenza pulire, l'ugello nebulizzatore.

► Controllare e, all'occorrenza pulire, l'ingresso d'aria.

### ►► **5. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO**

**Nebulizzazione assente:** in primo luogo, verificare che l'apparecchio sia a tenuta, in particolare il tappo del serbatoio, in caso contrario sigillarlo.

Quindi verificare se il motore sia in funzione, in caso contrario, controllare che l'alimentazione sia accesa; in caso di sua assenza, accendere l'alimentazione, e se l'alimentazione è collegata e funzionante, è necessario sostituire il motore.

Se i due elementi sopradescritti sono corretti, controllare che la valvola di controllo del flusso sia bloccata e, in caso affermativo, rimuoverla e pulirla o sostituirla.



# BEDIENUNGSANLEITUNG

1...	<b>WAS IST DAS UND WIE FUNKTIONIERT ES?</b>
2...	<b>VOR DER BENUTZUNG</b>
3...	<b>BETRIEB</b>
4...	<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b>
5...	<b>ERMITTLUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN</b>

**VORDERANWENDUNG DIESES GERÄTES SOLL MANSICHAUSFÜHRLICH MIT DER ANLEITUNG BEFASSEN UND SIE DANN AUFBEWAHREN UM SPÄTER NUTZEN ZU KÖNNEN.**

## ►► 1. WAS IST DAS UND WIE FUNKTIONIERT ES?

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen ULV (Ultra Low Volume) Vernebler für ULV-Sprühen. Er hat ein breites Spektrum an Anwendungen, z. B. bei Desinfektion, Sterilisation, Insektenbekämpfung, Beseitigung von Formaldehyden sowie anderen Maßnahmen, die das Versprühen erfordern. Das Produkt zeichnet sich durch viele Vorteile wie eine präzise Orientierung, eine große Sprühreichweite, eine hohe insektizide Wirkung, Einsparung von Wasser und Pestiziden sowie Erzeugung von sehr feinem Sprühnebel aus, wodurch eine effiziente und gleichmäßige Deckung zu sprühender schwer zugänglicher Flächen und ein sicherer Betrieb gewährleistet wird. Darüber hinaus erfordert eine effiziente Desinfektion nur eine geringe Menge an Pestiziden. Es ist anzumerken, dass der erzeugte Sprühnebel Tropfen von geringem Durchmesser, aber von großer Menge im Volumen enthält, wodurch eine gute Verteilung und effiziente Desinfektion ermöglicht wird, da sich der Sprühnebel lange in der Luft hält.

Die Umgebungsluft wird durch die im Gehäuse des Gerätes eingebaute Luftturbine über den Lufteintritt angesaugt (1/Abb. 1), verdichtet und über die Sprühdüse (4/Abb. 1) ausgeblasen. Das dort erzeugte Vakuum saugt die Flüssigkeit aus dem Tank (8/Abb. 1) über die Leitung (7/Abb. 1) an und führt zum Versprühen der Flüssigkeit. Die zusätzliche Druckluftleitung (11/Abb. 1) baut im Tank einen Druck auf, der den Durchfluss der Flüssigkeit beschleunigt. Das Durchflusseinstellventil (6/Abb. 1) ermöglicht es, die zu versprühende Menge an die Bedürfnisse des Benutzers anzupassen.

- ABB. 1
- 1. Lufteintritt
- 2. Griff
- 3. Ein-/Aus-Schalter
- 4. Sprinkler
- 5. Netzkabel
- 6. Durchflusseinstellventil
- 7. Flüssigkeitsleitung
- 8. Flüssigkeitstank
- 9. Verriegelungsschraube
- 10. Verschluss Flüssigkeitstank
- 11. Druckluftleitung

## ►► 2. VOR DER BENUTZUNG

- Nicht direkt auf Menschen und Tiere sprühen.
- Die Benutzung dieses Produkts ist ohne Fehlerstromschutzschalter (RCD-RCCB) verboten.

- Das Gerät sollte nicht länger als 20 Minuten betrieben werden.
- Der Vernebler hat sich außer Reichweite von Kindern zu befinden
- Nicht bei starkem Wind versprühen.
- Alle Empfehlungen/Anweisungen von Herstellern eingesetzter chemischer Mittel sind streng einzuhalten, um potentielle Gefahren zu vermeiden.
- Die Betreiber haben eine Sicherheitskleidung, eine Schutzmaske, eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe sowie eine Kopfbedeckung zu tragen. Das Rauchen und Essen sind während des Betriebs verboten. Für die Betreiber sind Waschbecken, Seife und Handtücher bereitzustellen, so dass sie direkt nach dem Betrieb des Gerätes die Hände und das Gesicht waschen können. Die Sicherheitskleidung ist zu waschen und häufig zu wechseln.
- Das Luftaustrittsgitter darf nicht verriegelt/verdeckt/verstopft sein.
- Das Gerät ist nicht der Witterung auszusetzen.
- Das Gerät ist nicht der Feuchtigkeit auszusetzen.
- Das Gerät darf nicht außerhalb von Gebäuden aufbewahrt werden.
- Jeder Kontakt von Wasser und anderen Flüssigkeiten mit dem Motor, dem Schalter, dem Griff, dem Netzkabel und der äußeren Oberfläche des Gerätes ist zu vermeiden. Werden diese Teile aus irgendeinem Grund nass, ist das Gerät von der Stromversorgung abzuschalten und anschließend sind alle Teile vor erneuter Inbetriebnahme zu trocknen.
- Das Gerät darf nicht von Menschen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen betrieben werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder im Umgang mit dem Gerät von einer Person unterwiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht in verstaubten Räumen zu benutzen, in denen Benzin, Lösungsmittel, Farben oder andere entzündbare Stoffe aufbewahrt werden, um Feuer oder Explosion zu vermeiden.
- Jeder Kontakt von Körper mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizgeräte, Öfen und Kühlschränke ist zu vermeiden. Bei geerdetem Körper erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Ein Elektrowerkzeug, das nicht über den Ein-/Aus-Schalter kontrolliert werden kann, stellt eine potentielle Gefahr dar und ist zur Reparatur zu übergeben.
- Das Gerät ist nicht in der Nähe von Stromanlagen, in Betrieb befindlichen elektromechanischen Geräten und elektronischen oder ähnlichen Geräten, um das Risiko eines Stromschlags, einer Explosion, der Körperverletzung

oder des Todes zu vermeiden.

► Es ist prüfen, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist. Ist das Netzkabel beschädigt, ist es vom Hersteller, einem Servicetechniker oder einer ähnlich ualifizierten Person auszutauschen, um eine Gefahr zu vermeiden. Darüber hinaus ist zu prüfen, ob die technischen Kennzahlen des Netzteils mit den Kennzahlen auf dem Typenschild übereinstimmen.

► Alle Reparaturen sind von autorisierten Wartungsfirmen durchzuführen.

### ►► **AUSPACKEN**

**WARNUNG:** Die Verpackung darf nicht zweckentfremdet genutzt werden. Bei der Verpackung handelt es sich um kein Spielzeug. Die Plastiktüte ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren; Erstickungsgefahr!

► Alle Verpackungsschichten, die zum Transport des Gerätes verwendet wurden, sind zu beseitigen und gemäß geltenden Vorschriften zu entsorgen.

► Anschließend sind alle Teile aus der Schachtel zu entnehmen.

► Sodann ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beim Transport beschädigt wurde. Ist das Gerät offensichtlich beschädigt, ist dies unverzüglich dem Händler anzuzeigen, bei dem das Gerät gekauft wurde.

### ►► **3. BETRIEB**

1. Lösung füllen (Abb. 2) Öffnen Sie den Tankverschluss, füllen die geeignete Lösung und verdünnen sie anschließend mit Wasser im richtigen Verhältnis. Schließen Sie den Tankverschluss und gehen zum zweiten Schritt über (der Verschluss muss dicht sein – prüfen Sie den Zustand der Dichtung am Tankverschluss).

Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit Flüssigkeiten mit einer Temperatur zwischen 0 und 35 °C.

2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an (Abb. 3). Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, ist vor dem Anschließen an das Stromnetz sicherzustellen, dass die Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD-RCCB) gesichert ist.

3. Schalten Sie den Schalter ein (Abb. 4). Das Symbol „I“ bedeutet den eingeschalteten Zustand, das Symbol „O“ – den ausgeschalteten Zustand.

4. Stellen Sie den Durchfluss der Flüssigkeit mittels des Ventils ein (Abb. 5). Zunächst ist das Durchflusseinstellventil auf den Höchstwert einzustellen; der Benutzer kann anschließend das Sprühvolumen an seine Bedürfnisse anpassen.

5. Verfahren beim Versprühen (Abb. 6). Beim Versprühen hat die Bewegungsgeschwindigkeit konstant zu sein; der Sprinkler darf sich nicht von selbst in keine Richtung bewegen, um ein zu reichliches oder unzureichendes Versprühen zu vermeiden, wodurch auch Pflanzen negativ beeinflusst werden können. Der Betreiber hat stets auf die Motordrehzahl des Geräts und den Zustand der Sprinklerdüse zu achten. Nimmt die Motordrehzahl ab, hat der Betreiber das Versprühen sofort zu unterbrechen, die Düse zu reinigen sowie die Prüfung und Wartung durchzuführen. Beim Versprühen ist die Windrichtung und -stärke zu beachten. Nicht bei starkem Wind versprühen.

Beim direkten Versprühen von Pestiziden ohne Verdünnung mit Wasser sind im Hinblick auf den hohen Pestizidgehalt und -konzentration Sicherheitsmaßnahmen zu treffen. Die Betreiber haben eine Sicherheitskleidung, eine Schutzmaske, eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe sowie eine Kopfbedeckung zu tragen. Das Rauchen und

Essen sind während des Betriebs verboten. Für die Betreiber sind Waschbecken, Seife und Handtücher bereitzustellen, so dass sie direkt nach dem Betrieb des Gerätes die Hände und das Gesicht waschen können. Die Sicherheitskleidung ist zu waschen und häufig zu wechseln.

Nach Betrieb die restliche Flüssigkeit entfernen, den Tank mit einem Reinigungsspray besprühen und für 2-3 Minuten einwirken lassen.

Das Gerät einschalten: zuerst den Schalter einschalten und dann das Durchflusseinstellventil einstellen.

Das Gerät ausschalten: zuerst den Durchflusseinstellventil schließen und dann den Schalter ausschalten.

### ►► **4. REINIGUNG UND WARTUNG**

**ACHTUNG: STROMSCHLAGEFAHR**

► Vor der Reinigung des Gerätes immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

► Das Gerät darf während der Reinigung nie ins Wasser getaucht oder unter laufendes Wasser gehalten werden.

► Vor der Reinigung ist das Gerät ausreichend abkühlen zu lassen.

► Keine aggressiven chemischen bzw. schleifenden Reinigungsmittel verwenden!

► Keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. verwenden!

Sie können zu irreparablen Schäden der Oberfläche führen!

**ACHTUNG: FEUER- ODER EXPLOSIONSRISIKO**

Verwenden Sie nie entzündbare Stoffe zur Reinigung des Gerätes.

► Halten Sie das Gerät immer sauber.

► Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

► Lassen Sie das Gerät abkühlen.

► Leeren Sie den Tank.

► Wischen das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Hartnäckigere Verschmutzungen entfernen Sie mit einem Tuch mit etwas Feinwaschmittel.

► Nach Betrieb die restliche Flüssigkeit entfernen, den Tank mit einem Reinigungsspray besprühen und für 2-3 Minuten einwirken lassen.

► Entfernen Sie die restliche Flüssigkeit aus dem Tank.

► Lassen Sie nie Flüssigkeit im Tank!

► Prüfen Sie und ggf. reinigen die Flüssigkeitsleitung.

► Prüfen Sie und ggf. reinigen die Sprinklerdüse.

► Prüfen Sie und ggf. reinigen den Lufteintritt.

### ►► **5. ERMITTLUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN**

Kein Versprühen: zunächst ist zu prüfen, ob das Gerät – insbesondere der Tankverschluss – dicht ist; ist das nicht der Fall, ist er abzudichten.

Anschließend ist zu prüfen, ob der Motor läuft; ist das nicht der Fall, ist zu prüfen, ob das Netzkabel angeschlossen ist; ist das nicht der Fall, ist er an das Stromnetz anzuschließen; ist das Netzkabel angeschlossen und funktionsfähig, ist der Motor auszutauschen.

Sind die beiden genannten Teile funktionstüchtig, ist zu prüfen, ob das Durchflusseinstellventil nicht blockiert ist; ist das der Fall, ist es auszubauen und zu reinigen bzw. auszutauschen.

## INDICE

1...	<b>DE QUÉ SE TRATA Y CÓMO FUNCIONA?</b>
2...	<b>ANTES DE USAR</b>
3...	<b>OPERACIÓN</b>
4...	<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>
5...	<b>DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FALLOS</b>

**ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO HAY QUE LEER DETENIDAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUARDARLA PARA SUS FUTURAS CONSULTAS.**

### ►► 1. DE QUÉ SE TRATA Y CÓMO FUNCIONA?

Este producto es un nebulizador de volumen ultrabajo (pulverización ULV) Puede ser utilizado de forma versátil, p. ej. para desinfectar, esterilizar o combatir insectos, para eliminar los formaldehídos y para otras actividades que requieran pulverización. Este producto presenta muchas ventajas, entre otras: orientación precisa, largo alcance, actividad insecticida efectiva, ahorro de agua y de pesticidas, nebulización de alto volumen con gotas muy pequeñas, lo que asegura una cobertura eficiente y uniforme de las superficies rociadas y de difícil acceso, además de un manejo seguro para el operador. Además, para conseguir una desinfección eficaz, solo se requiere una pequeña cantidad de pesticidas. Vale la pena añadir, que la nebulización producida está formada por gotas de pequeño diámetro, pero contiene una gran cantidad en volumen de estas gotas (niebla densa), lo que permite una buena distribución y un mantenimiento de la niebla en el aire durante mucho tiempo, además de una desinfección eficaz.

La turbina de aire que se encuentra en la carcasa del dispositivo aspira el aire del ambiente a través de la entrada (1/Fig. 1) y lo comprime y expulsa a través de la boquilla del rociador (4/Fig. 1). El vacío producido aspira el líquido del depósito (8/Fig. 1) a través del cable (7/Fig. 1), provocando la pulverización del líquido. El cable adicional de aire comprimido (11/Fig. 1) genera presión en el depósito, intensificando el flujo de líquido. La válvula de regulación de flujo (6/Fig. 1) permite ajustar la cantidad de pulverización según las necesidades del usuario.

#### ► FIG. 1

1. Entrada de aire
2. Asa
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Aspersionador
5. Cable de alimentación
6. Válvula de regulación de flujo
7. Cable conductor del líquido
8. Depósito
9. Tornillo bloqueante
10. Tapón del depósito
11. Cable de aire comprimido

### ►► 2. ANTES DE USAR

- No se debe pulverizar de forma directa sobre personas o animales.
- Está prohibido el uso de este producto sin interruptor diferencial (RCD-RCCB).
- El tiempo de trabajo no debe superar los 20 minutos.

- Mantener el pulverizador alejado de los niños.
- No se debe realizar la pulverización en caso de fuerte viento.
- Todas las recomendaciones/instrucciones de los proveedores de productos químicos usados deben seguirse estrictamente con el fin de evitar posibles peligros.
- Los operadores deben usar ropa de trabajo, máscaras, gafas, guantes y cobertura para la cabeza. Está prohibido fumar y comer durante el manejo del dispositivo. Los operadores deben tener a su disposición una pila, jabón y toallas, de manera que puedan lavarse las manos y la cara directamente después de utilizar el dispositivo. La ropa de trabajo debe lavarse y cambiarse frecuentemente.
- La rejilla de entrada de aire nunca debe ser bloqueada/cerrada/obstruida.
- El dispositivo no debe exponerse a la lluvia.
- El dispositivo no debe ser expuesto a la humedad.
- El dispositivo no debe ser almacenado fuera del edificio.
- No permitir que el agua u otros líquidos entren en contacto con el motor, el interruptor, el asa, el cable de alimentación y la superficie externa de la unidad. Si por alguna razón estas partes se mojaran, es necesario desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación y secar cuidadosamente todas las partes antes de volver a ponerlo en marcha.
- El dispositivo no puede ser utilizado por aquellas personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas para utilizar el dispositivo por una persona que sea responsable de su seguridad. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el dispositivo.
- No utilice el dispositivo en espacios que presenten gran cantidad de polvo, donde se almacene gasolina, disolventes, pinturas u otros materiales inflamables, con el fin de evitar que se provoque un incendio y se genere una explosión.
- Es necesario evitar el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica aumenta si el cuerpo está conectado a tierra.
- El dispositivo no debe usarse si el interruptor de encendido/apagado no funciona. Un dispositivo eléctrico que no puede ser controlado mediante un interruptor de encendido/apagado constituye un peligro potencial y debe ser devuelto para su reparación.
- No se debe utilizar el dispositivo en las proximidades de infraestructuras eléctricas, máquinas electromecánicas en funcionamiento, dispositivos electrónicos o similares para evitar el riesgo de descarga eléctrica, explosión, daños o muerte.
- Es necesario asegurarse de que el cable de alimentación no esté dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el técnico

de servicio o por personas con una cualificación similar, con el fin de evitar cualquier peligro. Además, es necesario comprobar que los parámetros técnicos de la fuente de alimentación se ajusten a los requisitos que figuran en la placa de identificación.

► Cualquier reparación debe ser realizada por una empresa de mantenimiento autorizada.

### ►► DESEMBALAJE

ADVERTENCIA: El embalaje no debe ser utilizado fuera de su uso normal. El embalaje no es un juguete. Es necesario mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡peligro de asfixia!

► Es necesario retirar todas las capas del embalaje utilizadas para transportar el dispositivo y desecharlas de acuerdo con las normas vigentes.

► A continuación, sacar todos los elementos de la caja.

► Después, es necesario comprobar que el dispositivo no se haya dañado durante el transporte. Si el dispositivo parece dañado, se debe informar inmediatamente de este hecho al vendedor a quién se realizó la compra del mismo.

### ►► 3. OPERACIÓN

1. Añadido de la solución (Fig.2). Abre el tapón del depósito y añade la solución adecuada, a continuación añade agua en la proporción correcta. Después, cierra el tapón del depósito e inicia la segunda etapa (El cierre debe ser hermético – comprueba el estado de la junta en el tapón del depósito).

Rellena el dispositivo solo con líquidos que se encuentren a una temperatura entre 0 y 35 °C.

2. Conexión a la fuente de alimentación (Fig. 3).

Para evitar una descarga eléctrica, antes de la conexión a la fuente de alimentación es necesario asegurarse de que la toma esté protegida por un interruptor diferencial (RCD-RCCB).

3. Encendido del interruptor (Fig. 4). El símbolo "I" significa encendido, y el símbolo "O" apagado.

4. Ajuste del flujo de líquido mediante la válvula (Fig. 5). Al principio, la válvula de regulación de flujo debe ajustarse al valor máximo, y el usuario puede adaptar el volumen de pulverización a sus necesidades.

5. Realización de la pulverización (Fig. 6). Durante la pulverización, la velocidad de movimiento debe ser constante y el aspersor no debe moverse de forma independiente en ninguna dirección, para evitar una pulverización excesiva o insuficiente, que puede afectar negativamente incluso a las plantas. El operador debe prestar siempre atención a la velocidad de rotación de la máquina y al estado de la boquilla del aspersor. Si la velocidad de rotación disminuye, el operador debe detener inmediatamente la pulverización, limpiar la boquilla y realizar la inspección y el mantenimiento. La pulverización debe ajustarse a la dirección y la fuerza del viento. No se debe realizar la pulverización en caso de fuerte viento.

En caso de pulverización directa de pesticidas sin agua, deben adoptarse medidas de protección debido al alto contenido y concentración de pesticidas. Los operadores deben usar ropa de trabajo, máscaras, gafas, guantes y cobertura para la cabeza. Está prohibido fumar y comer durante el manejo del dispositivo. Los operadores deben tener a su disposición una pila, jabón y toallas, de manera que puedan lavarse las manos y la cara directamente después de utilizar el dispositivo. La ropa de trabajo debe lavarse y cambiarse frecuentemente.

Al final de la operación, se debe verter la solución restante y, a continuación, agregar el spray de limpieza durante 2-3 minutos.

Encienda la máquina: en primer lugar, se debe encender el interruptor y, a continuación, ajustar la válvula de regulación de flujo.

Apague la máquina: en primer lugar, se debe cerrar la válvula de regulación de flujo y, a continuación, apagar el interruptor.

### ►► 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

► Se debe siempre desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el dispositivo.

► No está permitido en ningún caso sumergir el dispositivo en agua durante su limpieza, o mantenerlo bajo el agua corriente.

► Antes de la limpieza se debe esperar a que el dispositivo se enfríe de manera adecuada.

► ¡No se deben utilizar agentes de limpieza agresivos, químicos o abrasivos!

► No se deben utilizar en ningún caso disolventes como gasolina, alcohol, agua amoniacal, etc.

¡Pueden causar daños irreparables en la superficie!

ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN  
No utilices nunca agentes de limpieza inflamables para limpiar el dispositivo.

Mantén siempre el dispositivo limpio.

► Saca el enchufe de la toma de corriente.

► Permite que el dispositivo se enfríe.

► Vacía el depósito.

► Limpia el dispositivo con un paño húmedo. Limpia la suciedad más difícil con un paño y un poco de detergente suave.

► Al final de la operación, se debe verter la solución restante y, a continuación, agregar el spray de limpieza durante 2-3 minutos.

► Elimina el líquido que quede en el depósito – nunca dejes líquido en el depósito.

► Revisa y, si es necesario, limpia el cable de suministro de líquido y/o el cable de presión.

► Revisa y, si es necesario, limpia la boquilla del aspersor.

► Revisa y, si es necesario, limpia la entrada de aire.

### ►► 5. DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FALLOS

No se produce la pulverización: primero, es necesario comprobar que el dispositivo esté cerrado herméticamente, especialmente la tapa del depósito, si no es así, es necesario cerrarla herméticamente.

A continuación, se debe comprobar que el motor funcione, si no es así, comprobar que esté conectado a la alimentación eléctrica, si no es así, se debe conectar a la alimentación eléctrica, por otro lado, si está conectado a la alimentación eléctrica y esta funciona correctamente, es necesario reemplazar el motor.

Si los dos elementos anteriores funcionan correctamente, es necesario comprobar si la válvula de regulación de flujo está bloqueada, y si es así, retirarla y limpiarla o reemplazarla.

## TABLE DES MATIÈRES

1...	<b>QU'EST-CE QUE C'EST ET COMMENT ÇA MARCHE?</b>
2...	<b>AVANT L'UTILISATION</b>
3...	<b>EXPLOITATION</b>
4...	<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>
5...	<b>DÉTECTION ET REPARATION DE DÉFAUTS</b>

**fr** **AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AINSI QUE LA CONSERVER POUR L'UTILISER ULTÉRIEUREMENT.**

### ►► 1. QU'EST-CE QUE C'EST ET COMMENT ÇA MARCHE?

Ce produit est un nébulisateur à ultra bas volume (pulvérisation ULV). Il peut être largement utilisé entre autres dans le but de désinfecter, de stériliser, de lutter contre les insectes, d'éliminer les formaldéhydes ou des autres activités nécessitant une nébulisation. Ce produit présente de nombreux avantages tels que: opération précise, longue portée, économie d'eau et de pesticides, production d'un grand volume de brouillard dont les gouttelettes d'eau sont très fines ce qui assure une couverture uniforme et efficace des surfaces pulvérisées même si elles sont difficiles à atteindre tout en assurant une exploitation en toute sécurité pour l'opérateur. En outre, pour une désinfection efficace, seule une petite quantité de pesticides est nécessaire. Il vaut ajouter que le brouillard produit possède des gouttelettes d'un très petit diamètre mais d'une grande quantité par volume (brouillard épais) ce qui permet de bien diffuser et de maintenir le brouillard dans l'air longtemps et de désinfecter efficacement.

La turbine à air qui se trouve dans le boîtier de l'appareil aspire l'air ambiant par la prise d'air (1/Fig.1), le compresse et puis le souffle par la buse de pulvérisation (4/Fig.1). Le vide qui y est généré aspire le liquide du réservoir (8/ Fig.1) par le tuyau (7/Fig.1), provoquant la pulvérisation du liquide. le tuyau d'air comprimé supplémentaire (11/Fig.1) génère une pression dans le réservoir augmentant le débit de liquide. La vanne du réglage du débit (6/Fig.1) permet d'ajuster la quantité pulvérisation conformément aux besoins de l'utilisateur.

#### ► FIG. 1

1. Prise d'air
2. Poignée
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Diffuseur
5. Cordon d'alimentation
6. Vanne de réglage du débit
7. Tuyau d'adduction des produits fluides
8. Réservoir
9. Vis de blocage
10. Bouchon du réservoir
11. Conduite d'air comprimé

### ►► 2. AVANT L'UTILISATION

- Il ne faut pas pulvériser directement sur les personnes et les animaux.
- Il est interdit d'utiliser cet appareil sans disjoncteur dif-

férentiel de sécurité (RCD-RCCB).

- Il ne faut pas dépasser 20 minutes de travail.
- Garder le pulvérisateur hors de la portée des enfants.
- Ne pas pulvériser pendant le vent fort.
- Toutes les consignes et les instructions venant des fournisseurs des produits chimiques utilisés doivent être strictement respectées afin d'éviter des risques potentiels.
- Les opérateurs doivent porter les vêtements de travail, des masques, des lunettes, des gants et des casques. Il est interdit de fumer et de manger pendant l'utilisation de l'appareil. Il faut que les lavabos, le savon et les serviettes soient préparés pour les opérateurs pour qu'ils puissent se laver les mains et le visage directement après l'utilisation de l'appareil. Les vêtements de travail doivent être souvent lavés et changés.
- La grille de prise d'air ne doit jamais être bloquée/couverte/bouchée.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux précipitations.
- L'appareil ne peut pas être exposé à l'humidité.
- L'appareil ne peut pas être stocké à l'extérieur du bâtiment.
- Le moteur, l'interrupteur, la poignée, le cordon d'alimentation ni la surface extérieur de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou avec d'autres liquides. Si d'une raison quelconque ces pièces seront mouillées, il faut couper l'alimentation électrique et faire sécher toutes les pièces avant la remise en service.
- Cet appareil peut être utilisés par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et des connaissances s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser d'appareil dans des locaux en présence de poussière où on stocke de l'essence, des solvants, de la peinture ou d'autres substances inflammables pour éviter de provoquer un incendie ou une explosion.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours ou les réfrigérateur. Le risque d'un choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Un outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son commutateur est dangereux et doit être réparé.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'infrastructure électromagnétique, des machines électromécaniques en marche, des dispositifs électroniques et pareils pour éviter le risque d'électrocution, d'explosion, de dommage ou de mort.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé il doit être remplacé par un fabricant, un technicien ou des

personnes qualifiées pour éviter tout danger. Vérifiez si les spécifications techniques de la source d'alimentation sont conformes aux exigences de la plaque signalétique.

► Faites réparer l'appareil par un professionnel qualifié.

### ►► DEBALLAGE

AVERTISSEMENT: L'emballage ne doit pas être utilisé contrairement à sa destination. L'emballage n'est pas un jouet. Le sac en plastique doit être conservé hors de la portée des enfants; risque d'étranglement!

► Il faut enlever toutes les couches de l'emballage utilisées pour le transport et les éliminer conformément aux normes applicables.

► Ensuite, il faut retirer tous les éléments de la boîte.

► Ensuite, vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Si l'appareil semble être endommagé, il faut immédiatement en informer le vendeur auprès duquel il a été acheté.

### ►► 3. EXPLOITATION

1. Ajout d'une solution (Fig.2) Ouvrez le bouchon du réservoir et ajoutez une solution adéquate, ensuite ajoutez de l'eau dans les proportions appropriées. Ensuite fermez le bouchon et passez à la deuxième étape (il faut que la fermeture soit étanche - vérifiez l'état du joint dans le bouchon du réservoir).

Remplissez l'appareil seulement avec des liquides dont les températures sont de 0 à 35°C.

2. Connectez à l'alimentation (Fig.3).

Pour éviter tout risque de choc ou électrocution, avant de brancher l'appareil assurez-vous si la prise est munie d'un disjoncteur différentiel de sécurité (RCD-RCCB).

3. Actionnez l'interrupteur (Fig.4). Symbole «I» désigne l'état de marche, symbole «O» - l'état d'arrêt.

4. Réglez le débit de liquide à l'aide de la valve (Fig.5). Au début, la vanne de réglage du débit doit être positionnée sur la valeur maximale et l'utilisateur peut ajuster la contenance de nébulisation suivant ses besoins.

5. Nébulisation (Fig.6). Lors de la nébulisation la vitesse de déplacement doit être constante et le diffuseur ne peut se déplacer seul dans aucune direction pour éviter une nébulisation excessive et insuffisante qui peut avoir des effets nocifs même sur les plantes. L'opérateur doit faire attention à la vitesse de rotation de la machine et à l'état de la buse de pulvérisation. Si la vitesse de rotation diminue, l'opérateur doit arrêter de nébuliser, nettoyer la buse, passer au contrôle et aux travaux d'entretien. Il faut ajuster la nébulisation à la direction et à la force du vent. Ne pas pulvériser pendant le vent fort.

Dans le cas d'une nébulisation directe des pesticides sans eau, il faut prendre des mesures de sauvegarde en raison de la forte teneur et concentration en pesticides. Les opérateurs doivent porter les vêtements de travail, des masques, des lunettes, des gants et des casques. Il est interdit de fumer et de manger pendant l'utilisation de l'appareil. Il faut que les lavabos, le savon et les serviettes soient préparés pour les opérateurs pour qu'ils puissent se laver les mains et le visage directement après l'utilisation de l'appareil. Les vêtements de travail doivent être souvent lavés et changés.

Après l'opération, il faut déverser la solution restant et ensuite ajouter de l'aérosol nettoyant pour 2-3 minutes.

Allumez l'appareil: d'abord il faut actionner l'interrupteur, ensuite régler la valve de réglage du débit.

Éteignez l'appareil: d'abord, il faut fermer la valve du réglage de liquide, ensuite éteindre l'interrupteur.

### ►► 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: RISQUE D'ELECTROCUTION

► Avant d'effectuer des travaux d'entretien, débranchez la prise de la source d'alimentation.

► Pendant le nettoyage, il est interdit d'immerger l'appareil dans l'eau ni de le tenir sous l'eau courante.

► Laissez l'appareil se refroidir avant de le nettoyer.

► Ne pas utiliser de détergents agressifs ou des produits abrasifs!

► Ne pas utiliser de solvants tels que de l'essence, de l'alcool, de l'ammoniaque, etc.

► Ils peuvent causer des dommages irréversibles à la surface.

AVERTISSEMENT: RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

N'utilisez jamais des produits inflammable pour nettoyer l'appareil.

Gardez toujours l'appareil propre.

► Retirez la fiche de la prise.

► Laissez l'appareil se refroidir.

► Vider le réservoir.

► Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. En cas des salissures, utilisez un chiffon avec un peu de détergent doux.

► Après l'opération, il faut déverser la solution restant et ensuite ajouter de l'aérosol nettoyant pour 2-3 minutes.

► Faites évacuer le fluide restant du réservoir - ne jamais laisser le liquide dans le réservoir.

► Vérifiez et nettoyez si besoin le tuyau d'adduction des produits fluides et / ou le tuyau de pression.

► Vérifiez et nettoyez si besoin la buse du diffuseur.

► Vérifiez et nettoyez si besoin la prise d'air.

### ►► 5. DETECTION ET REPARATION DES DEFAUTS

Pas de pulvérisation: vérifiez d'abord si l'appareil est étanche, surtout le bouchon du réservoir, sinon, il faut le fermer de manière étanche.

Ensuite, vérifiez si le moteur tourne, sinon vérifiez si l'appareil est sous-tension. Si l'appareil n'est pas sous-tension, mettez-le sous-tension. Si la prise est en bon état, il faut remplacer le moteur.

Si deux éléments ci-dessus sont corrects, vérifiez si la vanne de réglage du débit n'est pas bloquée si oui il faut le nettoyer ou remplacer.

## INHOUDSOPGAV

1...	<b>BESCHRIJVING EN WERKING VAN HET APPARAAT?</b>
2...	<b>VOOR INGEBRUIKNAME</b>
3...	<b>GEBRUIK</b>
4...	<b>REINIGING EN ONDERHOUD</b>
5...	<b>PROBLEEMOPSPORING EN -OPLOSSING</b>

**ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, DI-  
ENT DE HANDLEIDING AANDACHTIG TE WOR-  
DEN BESTUDEERD EN BEWAARD VOOR LATE-  
RE RAADPLEGING.**

### ►► 1. BESCHRIJVING EN WERKING VAN HET APPARAAT?

Dit product is een ultra laag volume-vernevelaar (ULV spuiten). Dit vernevelingsapparaat kan voor verschillende doeleinden worden toegepast, zoals voor het desinfecteren, steriliseren, bestrijden van insecten, verwijderen van formaldehyde en andere handelingen waarbij het sproeien of vernevelen van pas komt. Dit product heeft veel voordelen, zoals precieze geleiding, groot bereik, effectieve insectenwerende werking, besparing van water en bestrijdingsmiddelen, het produceren van een nevel met een groot volume met heel kleine druppels waardoor grote en moeilijk bereikbare oppervlakken efficiënt en gelijkmatig besproeid worden en de werkwijze veilig is voor de bediener. Bovendien is er slechts een kleine hoeveelheid desinfectiemiddel nodig voor effectieve desinfectie. Het is ook van belang om hieraan toe te voegen dat de geproduceerde nevel bestaat uit druppeltjes van een kleine diameter maar met een grote hoeveelheid per volume (dichte nevel) wat zorgt voor een goede verdeling en persistentie van de nevel in de lucht gedurende een lange tijd en een effectieve desinfectie.

De luchturbine in de behuizing van het apparaat zuigt de lucht uit de omgeving via de inlaat aan (1/Afb. 1), comprimeert het en blaast uit via het sproeimondstuk (4/Afb. 1). Het verkregen vacuüm zuigt door de buis (7/Afb. 1) de vloeistof uit het reservoir (8/Afb. 1) waardoor de vloeistof wordt verneveld. Een extra persluchtleiding (11/Afb. 1) genereert druk in de tank om de vloeistofstroom te intensiveren. De stroomregelklep (6/Afb. 1) biedt de mogelijkheid om de hoeveelheid van de te sproeien vloeistof aan te passen aan de behoeften van de gebruiker.

- AFB. 1
- 1. Luchtinlaat
- 2. Handgreep
- 3. Aan-uitschakelaar
- 4. Sproeier
- 5. Stroomkabel
- 6. Stroomregelklep
- 7. Vloeistofaanvoerslang
- 8. Tank
- 9. Borgschroef
- 10. Tankdop
- 11. Persluchtleiding

### ►► 2. VOOR INGEBRUIKNAME

- Sproei nooit direct op mensen of dieren.
- Het is verboden om dit product zonder aardlekschakelaar (RCD-RCCB) te gebruiken.

- De werkingstijd mag 20 minuten niet overschrijden.
- De vernevelaar moet zich altijd buiten het bereik van kinderen bevinden.
- Gebruik het apparaat nooit bij sterke wind.
- Alle aanbevelingen/instructies van leveranciers van gebruikte chemische middelen moeten strikt worden opgevolgd om mogelijke gevaren te vermijden.
- De operators moeten beschermende werkkleding, maskers, brillen, handschoenen en een hoofdbedekking dragen. Het is verboden om te roken of te eten tijdens het bedienen van het apparaat. Wastafels, zeep en handdoeken moeten gereed zijn voor operators zodat ze hun handen en gezichten direct na gebruik van het apparaat kunnen wassen. De werkkleding moet vaak worden gewassen en geurild.
- Het luchtinlaatrooster mag nooit worden geblokkeerd/bedekt/verstopt.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Het apparaat mag niet buiten gebouwen worden bewaard.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in contact komen met de motor, schakelaar, handgreep, netsnoer of het buitenoppervlak van het apparaat. Als de bovengenoemde onderdelen om welke reden dan ook toch nat worden, trek dan de stekker uit het stopcontact en droog alle onderdelen zorgvuldig af voordat het apparaat opnieuw wordt gestart.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (daaronder ook kinderen) met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen noch door personen zonder ervaring en voorkennis van het apparaat, tenzij er toezicht is of wanneer zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Zorg ervoor dat kinderen met het apparaat niet kunnen spelen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in stoffige ruimtes waar benzine, oplosmiddelen, verf of andere brandbare materialen worden opgeslagen om brand en explosies te voorkomen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe als je lichaam geaard is.
- Gebruik het apparaat niet als de aan-uitschakelaar niet goed werkt. Apparatuur die niet met de schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van stroominfrastructuur, werkende elektromechanische machines, elektronische apparaten en vergelijkbare toestellen om het risico op elektrische schokken, explosies, schade of overlijden te vermijden.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd is. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door

de fabrikant, servicemonteur of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen. Controleer daarnaast of de technische specificaties van de stroombron voldoen aan de eisen die op het typeplaatje vermeld staan.

► Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde onderhoudsbedrijven.

## ►► UITPAKKEN

**WAARSCHUWING** De verpakking mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor het bedoeld is. De verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed. Plastic zakken dient men buiten het bereik van kinderen te houden; verstikkingsgevaar!

► Alle verpakkingslagen die worden gebruikt om het apparaat te vervoeren, moeten worden verwijderd en weggegooid in overeenstemming met de toepasselijke normen.

► Haal alle onderdelen uit de doos.

► Controleer vervolgens of het apparaat tijdens transport niet beschadigd is geraakt. Als het apparaat beschadigd lijkt te zijn, neem dan onmiddellijk contact op met de verkoper van het apparaat.

## ►► 3. GEBRUIK

1. Voeg de oplossing toe (Afb. 2). Open de tankdop en voeg de juiste oplossing toe, voeg vervolgens water en let hierbij op de juiste verhoudingen. Sluit vervolgens de tankdop en ga naar de tweede stap (de sluiting moet goed dicht zijn - controleer de staat van de afdichting in de tankdop.). Vul het apparaat alleen met vloeistoffen met een temperatuur van 0 tot 35 °C.

2. Sluit het apparaat aan op de elektrische voeding (Afb. 3). Voordat het apparaat wordt aangesloten op de elektrische voeding, moet ervoor worden gezorgd dat het stopcontact wordt beschermd door een aardlekschakelaar (RCD-RCCB), om elektrische schokken te voorkomen.

3. Zet de schakelaar aan (Afb. 4). Het symbool "I" betekent ingeschakeld, terwijl "O" - uitgeschakeld.

4. Stel de vloeistofstroom in door middel van de klep (Afb. 5). In het begin moet de stroomregelklep op de maximale waarde ingesteld staan waarna de gebruiker het spuitvolume kan aanpassen aan zijn behoeften.

5. Begin met het sproeien (Afb. 6). Bij het spuiten moet de bewegingssnelheid constant zijn en mag de sproeier niet spontaan in welke richting dan ook bewegen om te voorkomen dat er te veel of te weinig wordt gesproeid wat zelfs op planten een negatief effect kan hebben. De operator dient altijd te letten op het toerental van de machine en de staat van de sproeikop. Als de sproeisnelheid afneemt, moet de operator onmiddellijk stoppen met spuiten, het mondstuk reinigen en daarna inspectie en onderhoud uitvoeren. Het sproeien dient te worden aangepast aan de windrichting en -sterkte. Gebruik het apparaat nooit bij sterke wind.

Bij het direct besproeien van onverdunde bestrijdingsmiddelen zonder water moeten beschermende maatregelen worden genomen vanwege het hoge gehalte en hoge concentraties van bestrijdingsmiddelen. De operators moeten beschermende werkkleding, maskers, brillen, handschoenen en een hoofdbedekking dragen. Het is verboden om te roken of te eten tijdens het bedienen van het apparaat. Wastafels, zeep en handdoeken moeten gereed zijn voor operators zodat ze hun handen en gezichten direct na gebruik van het apparaat kunnen wassen. De werkkleding moet vaak worden gewassen en geïrd.

Verwijder na het voltooien van het werk de resterende oplossing uit de tank en voeg vervolgens de reinigings-spray voor 2-3 minuten toe.

Schakel het apparaat aan: zet eerst de schakelaar aan en pas vervolgens de stroomregelklep aan.

Schakel het apparaat uit: sluit eerst de vloeistofregelklep en zet vervolgens de schakelaar uit.

## ►► 4. REINIGING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK**

► Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat wordt gereinigd.

► Dompel het apparaat tijdens het reinigen ervan nooit onder in water noch houd het onder stromend water.

► Laat het apparaat voor het reinigen voldoende afkoelen.

► Gebruik geen agressieve, chemische of schurende reinigingsmiddelen!

► Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniakwater etc.

Deze middelen kunnen onomkeerbare schade aan het oppervlak veroorzaken!

**WAARSCHUWING EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR**

Gebruik nooit brandbare stoffen om het apparaat te reinigen.

► Houd het apparaat altijd schoon.

► Trek de stekker uit het stopcontact.

► Laat het apparaat afkoelen.

► Maak de tank helemaal leeg.

► Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Veeg grotere vervuilingen weg met een doek met een mild schoonmaakmiddel.

► Verwijder na het voltooien van het werk de resterende oplossing uit de tank en voeg vervolgens de reinigings-spray voor 2-3 minuten toe.

► Verwijder alle vloeistoffresten uit de tank - laat in de tank geen vloeistoffen achter.

► Controleer de vloeistoftoevoerleiding en/of drukleiding en maak deze indien nodig schoon.

► Controleer en reinig de sproeikop indien nodig.

► Controleer en reinig de luchtinlaat indien nodig.

## ►► 5. PROBLEEMOPSPORING EN -OPLOSSING

Het apparaat spuit niet: controleer eerst of het apparaat goed dicht is, vooral de tankdop, zo niet, dicht het apparaat eerst goed af.

Controleer vervolgens of de motor werkt, zo niet, controleer of de stroom is aangesloten. Als er geen stroom is, sluit deze aan, als de stroom is aangesloten en de motor toch niet werkt, vervang de motor.

Als de twee bovengenoemde punten correct zijn, controleer dan of de stroomregelklep niet is geblokkeerd, en als dat zo is, verwijder en reinig of vervang deze indien nodig.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

1...	<b>CO TO JEST I JAK TO DZIAŁA?</b>
2...	<b>ZALECENIA PRZED UŻYCIEM</b>
3...	<b>OBSŁUGA/EKSPLOATACJA</b>
4...	<b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>
5...	<b>WYKRYWANIE I NAPRAWA USTEREK</b>

## **PRZED UŻYCIEM NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

### **►► 1. CO TO JEST I W JAKI SPOSÓB DZIAŁA?**

Ten produkt to nebulizator ultra-niskiej objętości (rozpylanie ULV). Może on być wszechstronnie wykorzystywany, m. in. w celach dezynfekcji, sterylizacji, zwalczania insektów, usuwania formaldehydów oraz innych czynności wymagających rozpylania. Produkt ten cechuje wiele zalet takich jak: precyzyjna orientacja, długi zasięg, skuteczne działanie insektobójcze, oszczędność wody oraz pestycydów, wytwarzanie dużej objętości mgiełki o bardzo małych kropkach, co zapewnia wydajne i równomierne pokrycie spryskiwanych oraz trudnodostępnych powierzchni oraz bezpieczne działanie dla operatora. Ponadto do skutecznej dezynfekcji wymagana jest jedynie niewielka ilość pestycydów. Warto również dodać, iż wytwarzana mgiełka posiada krople o małej średnicy ale dużej zawartości ilości na objętość (gęsta mgła), co pozwala na dobre rozprowadzenie i utrzymywanie się mgły w powietrzu przez długi czas oraz efektywną dezynfekcję.

Turbina powietrzna znajdująca się w obudowie urządzenia zasysa powietrze z otoczenia przez wlot (1/Rys. 1), kompresuje oraz wydmuchuje je przez dyszę spryskiwacza (4/Rys. 1). Wytwarzana tam próżnia zasysa płyn ze zbiornika (8/Rys. 1) przez przewód (7/Rys. 1), powodując rozpylenie płynu. Dodatkowy przewód sprężonego powietrza (11/Rys. 1) wytwarza ciśnienie w zbiorniku intensyfikujące przepływ płynu. Zawór regulacji przepływu (6/Rys. 1) daje możliwość dostosowania ilości rozpylania zgodnie z potrzebami użytkownika.

#### RYS. 1

1. Wlot powietrza
2. Uchwyt
3. Przełącznik włącz/wyłącz
4. Zraszacz
5. Przewód zasilania
6. Zawór regulacji przepływu
7. Przewód doprowadzający płyn
8. Zbiornik
9. Śruba blokująca
10. Korek zbiornika
11. Przewód sprężonego powietrza

### **►► 2. PRZED UŻYCIEM**

- Nie należy dokonywać rozpylania bezpośrednio na ludzi i zwierzęta.
- Korzystanie z tego produktu bez wyłącznika różnicowoprądowego (RCD-RCCB) jest zabronione.
- Czas pracy nie powinien przekraczać 20 minut.
- Rozpylacz powinien znajdować się z dala od dzieci.

- Nie należy dokonywać rozpylania podczas silnego wiatru.

- Wszelkie zalecenia/instrukcje pochodzące od dostawców używanych środków chemicznych powinny być bezwzględnie przestrzegane w celu uniknięcia potencjalnych zagrożeń.

- Operatorzy muszą nosić odzież roboczą, maski, okulary, rękawice oraz nakrycie głowy. Zabrania się palenia oraz jedzenia w trakcie obsługi urządzenia. Umywalki, mydło oraz ręczniki powinny być przygotowane dla operatorów, tak, aby mogli oni umyć ręce oraz twarz bezpośrednio po zakończeniu obsługi urządzenia. Odzież robocza powinna być prana i często wymieniana.

- Kratka wlotu powietrza nigdy nie może być blokowana/zakrywana/zapchana.

- Urządzenie nie powinno być wystawione na opady deszczowe.

- Urządzenie nie może być narażone na działanie wilgoci.

- Urządzenie nie może być przechowywane na zewnątrz budynku.

- Nie dopuszczać do kontaktu wody i innych płynów z silnikiem, przełącznikiem, uchwytem, przewodem zasilającym oraz powierzchnią zewnętrzną urządzenia. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu części te zostaną zmoczone, należy odłączyć urządzenie od zasilania i ostrożnie wysuszyć wszystkie części przed ponownym uruchomieniem.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (także dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba, że pod nadzorem lub poinstruowane odnośnie sposobu korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Urządzenia nie należy używać w zakurzonych pomieszczeniach, gdzie przechowywana jest benzyna, rozpuszczalniki, farby lub inne materiały łatwopalne, w celu uniknięcia zaprószenia ognia oraz spowodowania wybuchu.

- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, piece oraz lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest zwiększone, jeżeli ciało jest uziemione.

- Urządzenie nie powinno być używane, jeśli włącznik/wyłącznik nie działa. Narzędzie elektryczne, które nie może być kontrolowane za pośrednictwem włącznika/wyłącznika stanowi potencjalne zagrożenie i należy oddać je do naprawy.

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu infrastruktury elektroenergetycznej, pracujących maszyn elektromechanicznych, urządzeń elektronicznych lub podobnych, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wybuchu, uszkodzenia lub śmierci.

- Należy upewnić się, że przewód zasilający nie uległ us-

zkodzeniu. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia. Ponadto należy sprawdzić, czy parametry techniczne źródła zasilania są zgodne z wymaganiami podanymi na tabliczce znamionowej.

► Wszystkie naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowane firmy konserwacyjne.

### ►► ROZPAKOWYWANIE

**OSTRZEŻENIE:** Opakowanie nie powinno być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Opakowanie nie jest zabawką. Należy trzymać plastikowy worek w miejscu niedostępnym dla dzieci; niebezpieczeństwo uduszenia!

► Należy usunąć wszystkie warstwy opakowania użyte do przewozu urządzenia i zutylizować je zgodnie z obowiązującymi normami.

► Następnie należy wyciągnąć wszystkie elementy z pudełka.

► W dalszej kolejności należy sprawdzić, czy nie uszkodzono urządzenia podczas transportu. Jeśli urządzenie wydaje się być uszkodzone, należy natychmiast poinformować o tym sprzedawcę, od którego zostało ono zakupione.

### ►► 3. EKSPLOATACJA

1. Dodawanie roztworu (Rys. 2). Otwórz korek zbiornika i dodaj odpowiedni roztwór, następnie dodaj wodę w odpowiednich proporcjach. Później zamknij korek zbiornik i rozpocznij drugi etap (Zamknięcie musi być szczelne – sprawdź stan uszczelki w korku zbiornika.).

Napełniaj urządzenie wyłącznie płynami o temperaturach pomiędzy 0 a 35 °C.

2. Podłącz do zasilania (Rys. 3).

Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem zasilania należy upewnić się, że gniazdo jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD-RCCB).

3. Włącz przełącznik (Rys. 4). Symbol „I” oznacza stan włączony, natomiast „O” – stan wyłączony.

4. Ustaw przepływ płynu za pomocą zaworu (Rys. 5). Na początku zawór regulacji przepływu powinien być ustawiony na maksymalną wartość, a użytkownik może dostosować objętość rozpylania do swoich potrzeb.

5. Przeprowadzanie rozpylania (Rys. 6). Podczas rozpylania prędkość poruszania się powinna być stała, a zraszacz nie może poruszać się samoistnie w żadnym kierunku, w celu uniknięcia zbyt obfitego lub niedostatecznego rozpylania, które może wpłynąć negatywnie nawet na rośliny. Operator powinien zawsze zwracać uwagę na prędkość obrotową maszyny i stan dyszy zraszacza. Jeśli prędkość obrotowa zmniejszy się, operator powinien natychmiast przerwać rozpylanie, wyczyścić dyszę oraz przeprowadzić kontrolę i konserwację. Rozpylanie należy dostosować do kierunku i siły wiatru. Nie należy dokonywać rozpylania podczas silnego wiatru.

W przypadku bezpośredniego rozpylania pestycydów bez wody, należy podjąć środki ochronne ze względu na wysoką zawartość i stężenie pestycydów. Operatorzy muszą nosić odzież roboczą, maski, okulary, rękawice oraz nakrycie głowy. Zabrania się palenia oraz jedzenia w trakcie obsługi urządzenia. Umywalki, mydło oraz ręczniki powinny być przygotowane dla operatorów, tak, aby mogli oni umyć ręce oraz twarz bezpośrednio po zakończeniu obsługi urządzenia. Odzież robocza powinna

być prana i często wymieniana.

Po zakończeniu działania należy wylać pozostały roztwór, a następnie dodać spray czyszczący na 2-3 minuty.

Włączenie urządzenia: najpierw należy włączyć przełącznik, a następnie wyregulować zawór regulacji przepływu.

Wyłączenie urządzenia: najpierw należy zamknąć zawór regulacji płynu, a następnie wyłączyć przełącznik.

### ►► 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE:** ZAGROŻENIE PORAZENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

► Zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed czyszczeniem urządzenia.

► Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie podczas jego czyszczenia lub trzymać go pod bieżącą wodą.

► Przed czyszczeniem należy pozostawić urządzenie do dostatecznego schłodzenia.

► Nie należy używać agresywnych, chemicznych lub ściernych środków czyszczących!

► Nigdy nie należy używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp.

Mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie powierzchni!

**OSTRZEŻENIE:** RYZYKO ZAPRÓSZENIA OGNIA LUB WYBUCHU.

Nigdy nie stosuj środków łatwopalnych do czyszczenia urządzenia.

► Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości.

► Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

► Pozwól urządzeniu ostygnąć.

► Opróżnij zbiornik.

► Przetrzyj urządzenie wilgotną ściereczką. Cięższe zabrudzenia wytrzyj ściereczką z odrobiną delikatnego detergentu.

► Po zakończeniu działania należy wylać pozostały roztwór, a następnie dodać spray czyszczący na 2-3 minuty.

► Usuń płyn pozostały w zbiorniku – nigdy nie pozostawiaj cieczy w zbiorniku.

► Sprawdź, a w razie potrzeby oczyść przewód doprowadzający płyn i/lub przewód ciśnieniowy.

► Sprawdź, a w razie potrzeby oczyść dyszę zraszacza.

► Sprawdź, a w razie potrzeby oczyść wlot powietrza.

### ►► 5. WYKRYWANIE I NAPRAWA USTEREK

Brak rozpylania: po pierwsze, należy sprawdzić, czy urządzenie jest szczelne, zwłaszcza korek zbiornika, jeśli nie, należy go uszczelnić.

Następnie należy sprawdzić, czy silnik pracuje, jeśli nie, należy sprawdzić, czy zasilanie jest włączone, jeśli nie ma zasilania, należy włączyć zasilanie, natomiast jeżeli zasilanie jest podłączone i sprawne, należy wymienić silnik.

Jeśli dwa powyższe elementy są prawidłowe, należy sprawdzić, czy zawór regulacji przepływu jest zablokowany, a jeśli tak, należy usunąć go i wyczyścić lub wymienić.

## СОДЕРЖАНИЕ

1...	<b>ЧТО ЭТО И КАК ЭТО РАБОТАЕТ?</b>
2...	<b>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ</b>
3...	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>
4...	<b>ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>
5...	<b>ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>

**ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ С ЦЕЛЬЮ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ►► 1. ЧТО ЭТО И КАК ЭТО РАБОТАЕТ?

Этот продукт представляет собой небулайзер ультрамалого объема (распыление ULV). Его можно применять во многих областях, например, для дезинфекции, стерилизации, борьбы с насекомыми, удаления формальдегида и других видов распыления. Этот продукт имеет много преимуществ, таких как: прецизионная ориентация, большая дальность действия, эффективное инсектицидное действие, экономия воды и пестицидов, выработка большого объема тумана с очень маленькими каплями, что обеспечивает эффективное и равномерное покрытие опрыскиваемых и труднодоступных поверхностей, а также безопасное действие для обслуживающего лица. Кроме того, для эффективной дезинфекции требуется лишь небольшое количество пестицидов. Также стоит добавить, что вырабатываемый туман имеет капли небольшого диаметра, но их количество большое в расчете на объем (густой туман), что обеспечивает хорошее распределение и сохранение тумана в воздухе в течение длительного времени, а также эффективную дезинфекцию.

Воздушная турбина, расположенная в корпусе прибора, всасывает воздух из окружающей среды через впускное отверстие (1/Рис. 1), сжимает и продувает его через сопло распылителя (4/Рис. 1). Созданный вакуум высасывает жидкость из бака (8/Рис. 1) через провод (7/Рис. 1), вызывая распыление жидкости. Дополнительный провод сжатого воздуха (11/Рис. 1) создает давление в баке для усиления потока жидкости. Клапан регулирования потока (6/Рис. 1) дает возможность адаптировать количество распыляемого вещества в соответствии с потребностями пользователя.

#### ► РИС. 1

1. Отверстие впуска воздуха
2. Ручка
3. Переключатель вкл./выкл.
4. Распылитель
5. Провод питания
6. Клапан регулирования потока
7. Шланг подачи жидкости
8. Бак
9. Запорный винт
10. Пробка бака
11. Провод сжатого воздуха

### ►► 2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Не следует распылять растворы непосредственно на людей или животных.
- Использование данного прибора без устройства дифференциального тока (RCD-RCCB) запрещено.
- Время работы не должно превышать 20 минут.
- Распылитель следует хранить в недоступном для

детей месте.

- Не распылять при сильном ветре.
- Все рекомендации/инструкции от поставщиков используемых химикатов должны строго соблюдаться во избежание потенциальной опасности.
- Обслуживающие прибор лица должны носить рабочую одежду, маски, очки, перчатки и головной убор. Запрещено курить или есть во время работы с прибором. Умывальники, мыло и полотенца должны быть подготовлены для обслуживающих прибор лиц, чтобы они могли мыть руки и лицо сразу после использования прибора. Рабочую одежду следует часто стирать и менять.
- Решетка впускного отверстия для воздуха никогда не должна быть заблокирована/закрыта/засорена.
- Прибор не должен подвергаться воздействию дождя.
- Прибор не должен подвергаться воздействию влаги.
- Прибор нельзя хранить вне здания.
- Не допускать контакта воды или других жидкостей с двигателем, переключателем, ручкой, проводом питания или внешней поверхностью прибора. Если по какой-либо причине эти детали намокли, следует отключить прибор от сети и тщательно высушить все детали перед повторным запуском.
- Прибор не может использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также без опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции о том, как использовать прибор, от лица, ответственного за их безопасность. Следует следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Прибор не следует использовать в пыльных помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие легковоспламеняющиеся материалы, чтобы избежать пожара и взрыва.
- Избегать контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если тело заземлено.
- Прибор нельзя использовать, если выключатель/выключатель не работает. Электрический прибор, который нельзя контролировать с помощью выключателя, представляет собой потенциальную опасность, и его следует отремонтировать.
- Не следует использовать прибор вблизи электроэнергетической инфраструктуры, работающих электромеханических машин, электронных устройств и т. п., чтобы избежать риска поражения электрическим током, взрыва, повреждения или смертельных травм.
- Следует убедиться, что провод питания не поврежден. Если провод питания поврежден, его следует заменить у производителя, специалиста сервисной службы или специалиста с аналогичной

квалификацией, чтобы избежать опасности. Кроме того, следует убедиться, что технические характеристики источника питания соответствуют требованиям, указанным на номинальном щитке.

► Все ремонтные работы должны выполняться авторизованными сервисными компаниями.

## ►► РАСПАКОВКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Упаковка не должна использоваться не по своему назначению. Упаковка не является игрушкой. Следует хранить пластиковый пакет в недоступном для детей месте; опасность удушья!

► Все слои упаковки, используемые для транспортировки прибора, следует удалить и утилизировать в соответствии с действующими стандартами.

► Затем следует вынуть все предметы из коробки.

► После этого следует убедиться, что прибор не был поврежден во время транспортировки. Если прибор поврежден, следует немедленно сообщить об этом продавцу, у которого он был приобретен.

## ►► 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Добавление раствора (Рис. 2). Открыть крышку бака и добавить соответствующий раствор, затем добавить воду в соответствующих пропорциях. Затем закрыть крышку бака и начать второй этап (Закрытие должно быть плотным - проверьте состояние уплотнения в крышке бака).

Наполнять прибор только жидкостями с температурой от 0 до 35 °С.

2. Подключить к источнику питания (Рис. 3).

Чтобы избежать поражения электрическим током, перед подключением источника питания следует убедиться, что розетка защищена устройством защитного отключения (RCD-RCCB).

3. Включить переключатель (Рис. 4). Символ „I” означает включенное состояние, а „O” – выключенное состояние.

4. Установить поток жидкости с помощью клапана (Рис. 5). Первоначально клапан регулирования потока должен быть установлен на максимальное значение, и пользователь может регулировать объем распыления в соответствии со своими потребностями.

5. Выполнение распыления (Рис. 6). При распылении скорость движения должна быть постоянной, и разбрызгиватель не должен самопроизвольно двигаться в любом направлении, чтобы избежать слишком обильного или недостаточного распыления, которое может отрицательно повлиять даже на растения. Оператор должен всегда обращать внимание на скорость вращения машины и состояние сопла распылителя. Если скорость вращения уменьшается, оператор должен немедленно прекратить распыление, почистить форсунку и выполнить осмотр и техническое обслуживание. Распыление должно быть адаптировано к направлению и силе ветра. Не распылять при сильном ветре.

В случае прямого распыления пестицидов без воды должны быть приняты защитные меры по причине высокого содержания и концентрации пестицидов. Обслуживающие прибор лица должны носить рабочую одежду, маски, очки, перчатки и головной убор. Запрещено курить или употреблять пищу во время работы с прибором. Для обслуживающих прибор лиц должны быть подготовлены умывальники, мыло и полотенца, чтобы они могли мыть руки и лицо сразу после использования прибора. Рабочую одежду следует часто стирать и менять.

После окончания работы с прибором следует вылить оставшийся раствор, затем добавить чистящий спрей на 2-3 минуты.

Следует включить машину: сначала следует включить переключатель, а затем отрегулировать клапан регулирования потока.

Следует выключить машину: сначала следует закрыть клапан регулирования потока, а затем выключить переключатель.

## ►► 4. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

► Следует всегда вынимать вилку из розетки перед чисткой прибора.

► Никогда нельзя погружать прибор в воду во время его чистки или держать его под струей воды.

► Перед очисткой прибор следует оставить для полного охлаждения.

► Не следует использовать агрессивные, химические или абразивные чистящие средства!

► Никогда не следует использовать растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т. д.

Они могут привести к необратимому повреждению поверхности!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** РИСК ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА

Никогда не следует использовать легковоспламеняющиеся вещества для очистки прибора.

Следует всегда содержать прибор в чистоте.

► Вынуть вилку из розетки.

► Дать прибору остыть.

► Опорожнить бак.

► Протереть прибор влажной салфеткой. Вытереть более тяжелые загрязнения тканью с мягким моющим средством.

► После окончания работы с прибором следует вылить оставшийся раствор, затем добавить чистящий спрей на 2-3 минуты.

► Удалить остатки жидкости в баке - никогда не оставлять жидкость в баке.

► Проверить и, при необходимости, очистить провод подачи жидкости и/или напорный провод.

► Проверить и очистить сопло распылителя, если это необходимо.

► Проверить и очистить отверстие впуска воздуха, если необходимо.

## ►► 5. ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет распыления: во-первых, следует убедиться, что прибор герметичен, особенно крышка бака, если нет, ее следует уплотнить.

Затем проверить, работает ли двигатель, если нет, проверить, включено ли питание, если нет питания, включить питание, если питание подключено и работает, заменить двигатель.

Если оба вышеуказанных элемента правильны, следует убедиться, не заблокирован ли клапан регулирования потока, и, если это так, снять и очистить или заменить его.

# NÁVOD K OBSLUZE

1...	<b>CO TO JE A JAK TO FUNGUJE?</b>
2...	<b>PŘED POUŽITÍM</b>
3...	<b>PROVOZ</b>
4...	<b>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>
5...	<b>PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ</b>

## **PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SE SEZNÁMIT S NÁVODEM A USCHOVAT JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

### **►► 1. CO TO JE A JAK TO FUNGUJE?**

Tento výrobek je nebulizátor ultra-malého objemu (rozprašování ULV). Jeho použití je velice všestranné, mj. pro účely dezinfekce, sterilizace, likvidace hmyzu, odstraňování formaldehydů či k dalším činnostem, které vyžadují rozprašování. Tento výrobek se vyznačuje takovými přednostmi, jako jsou: precizní nasměrování, velký dosah, velká insekticidní účinnost, úspora vody i pesticidů, výroba mlhy ve velkém objemu s velmi drobnými kapičkami, což garantuje efektivní a rovnoměrné pokrytí postřikovaných a obtížně přístupných ploch a také bezpečný provoz pro obsluhu. Kromě toho je k účinné a efektivní dezinfekci nezbytné jen malé množství pesticidů. Nutno rovněž podotknout, že vytvářená mlha obsahuje kapičky s velmi malým průměrem, ale s velkým obsahovým množstvím vzhledem k objemu (hustá mlha), což umožňuje správné rozprostření a udržování mlhy ve vzduchu po dlouhou dobu a tím efektivní dezinfekci.

Vzduchová turbína, která se nachází v těle zařízení, nasává vzduch z okolí skrze vstupní otvor (1/Obr. 1), stlačuje jej a vyfukuje skrze trysku rozprašovače (4/Obr. 1). Zde vznikající vakuum nasává kapalinu z nádrže (8/Obr. 1) skrze hadici (7/Obr. 1), čímž způsobuje rozprašování kapaliny. Další hadice na stlačený vzduch (11/Obr. 1) vytváří tlak v nádrži, který ještě více zvyšuje intenzitu průtoku kapaliny. Regulační ventil průtoku (6/Obr. 1) poskytuje možnost přizpůsobení rozprašovaného objemu aktuálním potřebám uživatele.

- OBR. 1
- 1. Vstupní otvor vzduchu
- 2. Úchyt
- 3. Přepínač zapnout/vypnout
- 4. Postřikovač
- 5. Napájecí kabel
- 6. Regulační ventil průtoku
- 7. Hadice přivádějící kapalinu
- 8. Nádrž
- 9. Blokovací šroub
- 10. Zátka nádrže
- 11. Hadice stlačeného vzduchu

### **►► 2. PŘED POUŽITÍM**

- Nerozprašujte přípravky přímo na osoby nebo zvířata.
- Používání tohoto výrobku bez proudového chrániče (RCD-RCCB) je zakázáno.
- Doba provozu by neměla přesáhnout 20 minut.
- Rozprašovač udržujte mimo dosah dětí.
- Rozprašování neprovádějte za silného větru,

► Veškeré pokyny/instrukce poskytnuté dodavatelem používaného chemického prostředku musí být bezpodmínečně dodržovány za účelem vyvarování se potenciálních rizik.

► Osoby pracující se zařízením musí používat pracovní oděvy, masky, rukavice a pokrývku hlavy. Během práce se zařízením je zakázáno kouřit či konzumovat potraviny. Umyvadlo, mýdlo a ručníky musí být připraveny pro obsluhu zařízení tak, aby si mohla umýt ruce a obličej ihned po ukončení práce se zařízením. Pracovní oděvy je nutné prát a často vyměňovat.

► Mřížka vstupního otvoru vzduchu nesmí být nikdy zakryta/zablokována/ucpána.

► Zařízení nesmí být vystaveno atmosférickým srážkám.

► Zařízení nesmí být vystaveno působení vlhkosti.

► Zařízení nesmí být skladováno mimo budovy.

► Zabraňte kontaktu motoru, vypínače, úchytu, napájecího kabelu i vnějšího povrchu krytu zařízení s vodou či jinými kapalinami. Dojde-li z jakéhokoliv důvodu k namočení těchto částí, je nutné zařízení ihned odpojit od napájení a opatrně vysušit všechny jeho součásti předtím, než jej opětovně zapnete.

► Zařízení nesmí používat osoby (rovněž děti) se sníženou fyzickou, sensorickou či mentální způsobilostí nebo osoby, které nemají odpovídající zkušenosti a znalosti, nebudou-li pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo nebudou-li takovou osobou příslušným způsobem poučeny. Dohlédněte na to, aby si děti nehrály se zařízením.

► Zařízení nesmí být používáno v zaprášených místnostech, kde jsou skladovány benzín, rozpouštědla, barvy či jiné vysoce hořlavé materiály, jelikož by mohlo dojít ke vznícení požáru a způsobení výbuchu.

► Vyvarujte se kontaktu částí těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topná tělesa, kotle či chladničky. Riziko zasažení elektrickým proudem se zvyšuje v situaci, kdy je tělo uzemněno.

► Je zakázáno používat zařízení s poškozeným/nefunkčním vypínačem. Elektrické zařízení, jehož provoz nemůže být kontrolován prostřednictvím vypínače, je potenciálním nebezpečím a je nutné zajistit jeho opravu.

► Zařízení nepoužívejte v blízkosti elektrické infrastruktury, spuštěných elektromechanických strojů, elektronických zařízení nebo jim podobných zařízení, čímž se vyhnete nebezpečí zasažení elektrickým proudem, výbuchu, poškození či dokonce smrti.

► Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo odborně způsobilou osobou, jinak se vystavujete nebezpečí úrazu. Kromě toho zkontrolujte, zda jsou technické parametry zdroje napájení shodné s požadavky uvedenými na nominálním štítku zařízení.

► Veškeré opravy musí provádět autorizované servisní organizace.

## ►► ROZBALENÍ

UPOZORNĚNÍ: Obal nemůže být používán v rozporu s jeho určením. Obal není hračka. Plastové sáčky uchovávejte v místech mimo dosah dětí, hrozí jim totiž riziko udušení!

► Odstraňte všechny vrstvy balení, které byly použity k přepravě zařízení a zlikvidujte je v souladu s platnými normami a předpisy.

► Následně vyjměte všechny součásti z krabice.

► Poté zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k poškození zařízení. Jestliže se Vám zdá, že je zařízení poškozeno, neprodleně o tom informujte prodejce, u něhož jste výrobek zakoupili.

## ►► 3. PROVOZ

1. Doplňování roztoku (Obr. 2) Otevřete zátku nádrže a doplňte příslušný roztok, poté přidejte v odpovídajícím poměru vodu. Poté uzavřete zátku nádrže a přistupte ke druhému kroku (Zátka je nutné uzavřít těsně - zkontrolujte stav těsnění na zátce nádrže).

Zařízení plňte pouze kapalinami, jejichž teplota se pohybuje v rozmezí od 0 °C do 35 °C.

2. Připojte k napájení (Obr. 3).

Vyvarujte se zasažení elektrickým proudem a před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že je zásuvka jištěna proudovým chráničem (RCD-RCCB).

3. Zapněte vypínač (Obr. 4). Symbol „I“ znamená stav zapnuto, kdežto „O“ stav vypnuto.

4. Pomocí ventilu nastavte průtok kapaliny (Obr. 5). Na začátku musí být regulační ventil průtoku nastaven na maximální hodnotu a uživatel si může objem rozprašování přizpůsobit aktuálním potřebám.

5. Rozprašování (Obr. 6) Rychlost pohybu během rozprašování (postřikování) musí být konstantní a postřikovač se nesmí pohybovat v žádném směru samovolně, čímž se vyvarujete příliš intenzivnímu nebo naopak nedostatečnému rozprašování, což by mohlo mít negativní vliv na samotné rostliny. Obsluha musí vždy věnovat pozornost rychlosti otáček zařízení a stavu trysky postřikovače. Pokud rychlost otáček klesá, musí obsluha okamžitě přerušit postřikování a vyčistit trysku. Následně musí provést kontrolu a potřebnou údržbu. Postřikování je nutné přizpůsobit směru a síle větru. Rozprašování neprovádějte za silného větru,

V případě přímého rozprašování pesticidů bez vody je nutné přijmout ochranná opatření s ohledem na vysoký obsah a koncentraci pesticidů. Osoby pracující se zařízením musí používat pracovní oděvy, masky, rukavice a pokrývku hlavy. Během práce se zařízením je zakázáno kouřit či konzumovat potraviny. Umyvadlo, mýdlo a ručníky musí být připraveny pro obsluhu zařízení tak, aby si mohla umýt ruce a obličej ihned po ukončení práce se zařízením. Pracovní oděvy je nutné prát a často vyměňovat.

Po ukončení práce je nutné zbylý roztok vylít z nádrže a následně dodat na 2 - 3 minuty čistící sprej.

Zapněte zařízení: nejprve zapněte vypínač a poté nastavíte regulační ventil průtoku.

Vypněte zařízení: nejprve uzavřete regulační ventil a následně vypněte vypínač.

## ►► 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: Riziko zasažení elektrickým proudem

► Před čištěním zařízení musí být zástrčka zařízení vždy vyjmuta z elektrické zásuvky.

► Během čištění zařízení nikdy neponořujte do vody ani jej nemyjte pod tekoucí vodou.

► Před čištěním je nutné počkat, až zařízení dostatečně vychladne.

► Nepoužívejte agresivní, chemické ani abrazivní čisticí prostředky!

► Nikdy nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzín, alkohol či čpavková voda apod.

Může tak dojít k nevratnému poškození povrchu!

UPOZORNĚNÍ: Riziko vznícení požáru nebo výbuchu

K čištění zařízení nikdy nepoužívejte vysoce hořlavé látky.

Zařízení neustále udržujte v čistotě.

► Zástrčku vyjměte z elektrické zásuvky.

► Počkejte, až zařízení vychladne.

► Vyprázdněte nádrž.

► Zařízení otřete vlhkým hadříkem. Větší nečistoty odstraňte hadrem s trochou jemného detergentu.

► Po ukončení práce je nutné zbylý roztok vylít z nádrže a následně dodat na 2 - 3 minuty čistící sprej.

► Z nádrže odstraňte zbylou tekutinu - nikdy neponechávej jakoukoliv tekutinu v nádrži.

► Zkontrolujte hadici přivádějící kapalinu a/nebo tlakovou hadici, v případě potřeby je očistěte.

► Zkontrolujte trysku postřikovače a v případě potřeby ji očistěte.

► Zkontrolujte vstupní otvor vzduchu a v případě potřeby jej očistěte.

## ►► 5 PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Zařízení nepostřikuje: zaprvé zkontrolujte, zda zařízení těsní, zejména pak zátku nádrže; pokud tomu tak není, utěsněte jej.

Následně zkontrolujte, zda správně pracuje motor, pokud tomu tak není, zkontrolujte, zda je zapnuto napájení; v případě výpadku napájení zkontrolujte jeho stav, pokud je ovšem napájení připojeno a funkční, vyměňte motor.

Jsou-li dva výše popsané faktory v pořádku, zkontrolujte, zda není regulační ventil průtoku zablokovaný, je-li tomu tak, odstraňte blokádu, očistěte jej nebo vyměňte.

## TARTALOMJEGYZÉK

1...	<b>MI EZ ÉS HOGYAN MŰKÖDIK?</b>
2...	<b>HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK</b>
3...	<b>ÜZEMELETETÉS</b>
4...	<b>TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS</b>
5...	<b>HIBÁK BEAZONOSÍTÁSA ÉS KIJAVÍTÁSA</b>

**AZ ALÁBBI BERENDEZÉSHASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT ALAPOSAN ISMERKEDJEN MEG AZ ÚTMUTATÓVAL ÉS AZT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

### ►► 1. MI EZ ÉS HOGYAN MŰKÖDIK?

Ez a termék egy ultra alacsony térfogatú nebulizátor (ULV porlasztó). Széles körben alkalmazható többek között fertőtlenítéshez, sterilizáláshoz, rovarirtáshoz, formaldehid eltávolításához és egyéb permetezési feladatokhoz. A termék számos előnnyel rendelkezik, mint például: a precíz orientáció, a nagy hatótávolság, a hatékony rovarirtó hatás, víz és növényvédő szer megtakarítás, jelentős permet termelés amelyet nagyon apró cseppek alkotnak, így biztosítva a nehezen hozzáférhető permetezett felületek hatékony és egyenletes lefedését, valamint a kezelő biztonságos munkavégzését. Továbbá a hatékony fertőtlenítéshez már kis mennyiségű peszticid is elegendő. Érdemes még megjegyezni, hogy a keletkező permetet kis átmérőjű, de térfogatában nagy mennyiségű cseppek alkotják (sűrű köd), ami biztosítja a permet hosszabb idejű légtérben maradását, valamint a hatékonyabb fertőtlenítést.

**hu** A készülék házában található légturbina a bemeneti nyíláson keresztül felszívja környezeti levegőt (1/1. ábra), összenyomja és kifújja azt a porlasztó fúvókáján (4/1. ábra). A létrehozott vákuum kiszívja a folyadékot a tartályból (8/1. ábra) a csövön keresztül (7/1. ábra), és elporlasztja a folyadékot. Egy sűrített levegőt szállító vezeték (11/1. ábra) nyomást generál a tartályban, hogy fokozva a folyadék kiáramlását. Az áramlásvezérlő szelep (6/1. ábra) lehetőséget ad a permet mennyiségének a felhasználói igények szerinti beállítására.

#### ► ÁBRA 1

1. Levegő bemenet
2. Fogantyú
3. Be/ki kapcsoló
4. Szórófej
5. Tápkábel
6. Áramlás-szabályozó szelep
7. Folyadéktovábbító tömlő
8. Tartály
9. Blokkoló csavar
10. Tartálydugó
11. Sűrített levegő vezeték

### ►► 2. HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

- Ne permetezzen közvetlenül emberekre vagy állatokra.
- Tilos a termék alkalmazása maradékáram-megszakító (RCD-RCCB) nélkül.
- A munkavégzés ideje nem haladhatja meg a 20 percet.
- Tartsa távol a permetezőt a gyermekektől.
- Ne permetezzen erős szélben.
- A lehetséges veszélyek elkerülése érdekében a has-

znált vegyszerek beszállítóinak minden ajánlását/utasítását szigorúan be kell tartani.

- A berendezés kezelőjének munkaruhát, védőmaszkot, védőszemüveget, védőkesztyűt és fejtámlát kell viselnie.

- A berendezés használata közben tilos dohányozni vagy táplálkozni. Mosdót, szappant és törülközőt el kell biztosítani a kezelők számára, hogy a berendezés használata után azonnal megmossák a kezüket és az arcukat. A munkaruhát gyakran kell mosni és cserélni.

- A légbeszívó rácsát soha nem szabad blokkolni/letakarni/elzárni.

- Ne hagyja, hogy a berendezés megázzon.

- Ne tegye ki a berendezést nedvesség hatásának.

- A berendezést tilos az épületen kívül tárolni.

- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék érintkezzen a motorral, a kapcsolóval, a fogantyúval, a tápvezetékekkel vagy a berendezés külső felületével. Ha ezek az alkatrészek valamilyen okból megnedvesednek, húzza ki a készüléket a konnektorból, és az újraindítás előtt gondosan szárítsa meg az összes alkatrészt.

- A berendezést nem alkalmazhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt tartózkodnak, vagy követik annak utasításait. Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel.

- Egy esetleges tűz vagy robbanás elkerülése érdekében tilos a berendezést poros, vagy benzint, oldószereket, festékeket illetve egyéb gyúlékony anyagok tárolására szolgáló helyiségben alkalmazni.

- Kerülje a teste érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, kályhával és hűtőszekrényekkel.

- Az áramütés veszélye megnő, ha a test földelt.

- Tilos a berendezés használata, ha a be/ki kapcsoló nem működik. Az olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a be-, és kikapcsolójával irányítani potenciális veszélyt jelent, és meg kell javítani.

- Egy esetleges áramütés, robbanás, sérülés vagy halál veszélyének elkerülése érdekében ne használja a készüléket áramszolgáltatás, elektromechanikus gépek, elektronikai eszközök vagy hasonló berendezések közelében.

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ha a tápkábel sérült, akkor azt a gyártó, egy szerelő vagy egy hasonlóan képzett személy igénybevételevel kell kicserélni.

- Továbbá ellenőrizni kell azt is, hogy az áramforrás műszaki paraméterei megfelelnek-e az adattáblán szereplő követelményeknek.

- Az összes javítást hivatalos márkaszervizben kell elvégezni.

### ►► KICSOMAGOLÁS

VIGYÁZAT: A csomagolást nem szabad rendeltetésétől eltérő célokra használni. A csomagolás nem játék. A műanyag zacskót távol kell tartani a gyermekektől, fulla-

dásveszély!

► A berendezés szállításához használt összes csomagolás réteget el kell távolítani és a vonatkozó szabványok szerint kell megsemmisíteni.

► Vegyen ki minden elemet a dobozból.

► Ezt követően ellenőrizze, hogy a készülék szállítás közben nem sérült-e meg. Amennyiben a berendezés sérültnek tűnik, azonnal értesítse azt a kereskedőt, akitől azt vásárolta.

### ►► 3. ÜZEMELETETÉS

1. Az oldat betöltése (2. ábra). Nyissa ki a tartálysapkát, és tölts be a megfelelő oldatot, majd megfelelő arányban öntsön hozzá vizet. Ezután zárja be a tartálysapkát, és kezdje el a második lépést (A sapkának szorosan kell záródnia - ellenőrizze a tartálysapka tömítésének állapotát.)

A berendezés csak 0 és 35 ° C közötti hőmérsékletű folyadékkal tölthető fel.

2. Csatlakoztassa a tápellátást (3. ábra).

Az esetleges áramütés elkerülése érdekében a tápegység csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az aljzatot védi-e maradékáram-relé (RCD-RCCB).

3. Kapcsolja be a kapcsoló gombot (4. ábra). Az "I" szimbólum a bekapcsolt, az "O" pedig a kikapcsolt állapotot jelzi.

4. Állítsa be a folyadék áramlási sebességét a szabályozó szeleppel (5. ábra). Először az áramlásvezérlő szelepet a maximális értékre kell állítani, hogy a berendezés kezelője később igényei szerint beállíthassa a permet mennyiségét.

5. A permetezés folyamata (6. ábra). Permetezéskor állandó sebességgel kell mozognia a berendezés kezelőjének, és a túl bőséges vagy elégtelen permetezés elkerülése érdekében meg kell akadályoznia a szórófej spontán mozgását, mivel az a növényekre is negatív hatással lehet. A kezelőnek mindig ügyelnie kell a gép forgási sebességére valamint a permetező fúvóka állapotára. Amennyiben csökken a motor forgási sebessége, akkor a kezelőnek azonnal le kell állítania a permetezést, meg kell tisztítania a fúvókát, és el kell végeznie a berendezés ellenőrzését és karbantartását. A permetezést az éppen uralkodó szél irányához és erősségéhez kell igazítani. Ne permetezzen erős szélben.

A növényvédő szerek víz nélküli közvetlen permetezése esetén a peszticidek magas tartalma és koncentrációja miatt további védőintézkedéseket kell tenni. A berendezés kezelőjének munkaruhát, védőmaszkot, védőszemüveget, védőkesztyűt és fejevédőt kell viselnie. A berendezés használata közben tilos dohányozni vagy táplálkozni. Mosdót, szappant és törülközőt el kell biztosítani a kezelők számára, hogy a berendezés használata után azonnal megmoshassák a kezüket és az arcukat. A munkaruhát gyakran kell mosni és cserélni.

A permetezés befejezését követően ki kell önteni a megmaradt oldatot, majd 2-3 percig alkalmazni kell a tisztító preparátumot.

Kapcsolja be a gépet: először kapcsolja be a bekapcsoló gombot, majd állítsa be az áramlásszabályozó szelepet.

Kapcsolja ki a gépet: először zárja el a folyadékszabályozó szelepet, majd kapcsolja ki a bekapcsoló gombot.

### ►► 4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

► A berendezés tisztítása előtt mindig húzza ki a tápvezeték dugóját a konnektorból.

► Tisztítás közben soha ne merítse a berendezést vízbe, soha ne tartsa folyó víz alatt.

► Tisztítás előtt hagyja, hogy a berendezés megfelelően lehűljön.

► Ne használjon agresszív, vegyi, vagy súroló tisztítószer!

► Soha ne használjon oldószert, például benzint, alkoholt, ammónia oldatot stb.

Ezek visszafordíthatatlan károkat okozhatnak a berendezés felületében!

VIGYÁZAT: TŰZ VAGY ROBBANÁS VESZÉLYE

A berendezés tisztításához soha ne használjon gyúlékony anyagokat.

Mindig tartsa tisztán a berendezést.

► Húzza ki a tápvezeték dugóját az aljzatból.

► Hagyja lehűlni a készüléket.

► Ürítse ki a tartályt.

► Törölje le a készüléket egy nedves törülközővel. Enyhe tisztítószerezrel távolítsa el a makacsabb szennyeződések.

► A permetezés befejezését követően ki kell önteni a megmaradt oldatot, majd 2-3 percig alkalmazni kell a tisztító preparátumot.

► Távolítsa el a tartályban maradt folyadékot - soha ne hagyjon folyadékot a tartályban.

► Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a folyadék szállító és/vagy a nyomástovábbító vezetékeket.

► Ellenőrizze, és ha szükséges tisztítsa meg a szórófej fúvókáját.

► Ellenőrizze, és ha szükséges tisztítsa meg a szórófej fúvókáját.

### ►► 5. HIBÁK BEAZONOSÍTÁSA ÉS KIJAVÍTÁSA

Permetezés hiánya: először ellenőrizze, hogy a berendezés, mindenek előtt a tartálysapka tömítettségét, annak hiányában állítsa helyre a tömítést.

Ezután ellenőrizze, hogy jár-e a motor, ha nem, ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva, ha nincs áram alatt, kapcsolja be a berendezést, ha pedig a tápegység csatlakoztatva van és működik, ki kell cserélni a motort.

Ha a fent említett két elem működése helyes, ellenőrizze, hogy az áramlásszabályozó szelep nincs-e blokkolva, ha pedig elzáródott, távolítsa el, tisztítsa meg vagy cserélje ki.





**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATTIKTIKIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTÍBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**DANTHERM S.P.A.**

Via Gardesana 11, 37010- Pastrengo (VR), Italy

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Iešice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**SF 3**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60204-1:2018, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012**

**EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 61000-6-1:2019**

Pastrengo, 27.04.2020

Stefano Verani (Member of the Board)

### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

### **DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

### **EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta**

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

### **ES - Cómo deshacerse del producto usado**

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

en

**FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

it

- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

de

- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

es

- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

fr

**GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

nl

- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

pt

- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

da

- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

fi

**GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας**

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

no

- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

sv

- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

pl

- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

ru

cs

**HU - Régi termékének eldobása**

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

hu

- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

sl

- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

hr

- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

it

**IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

lv

- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

et

- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

ro

- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

sk

**LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

bg

- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

uk

- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

zh

- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

**LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

#### **NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.

- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

#### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.

- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

#### **RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăitat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.

- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

#### **RU - Утилизация старого устройства**

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно

- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

#### **SE - Undagörande av din gamla produk**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

**en SI - Končno odvajanje generatorja**

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.

**it** - Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.

**de** - Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

**es** - Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

**fr SK - Likvidácia vášho starého prístroja**

**nl** - Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

**pt** - Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

**da** - Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

**fi** - Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

**no TR - Ürünün bertaraf edilmesi**

**sv** - Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.

**pl** - Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

**ru** - Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

**cs** - Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

**hu**

**sl**

**hr**

**lt**

**lv**

**et**

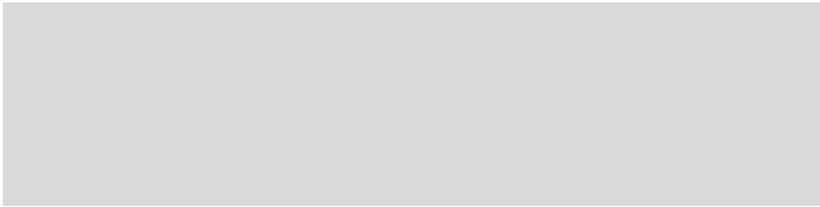
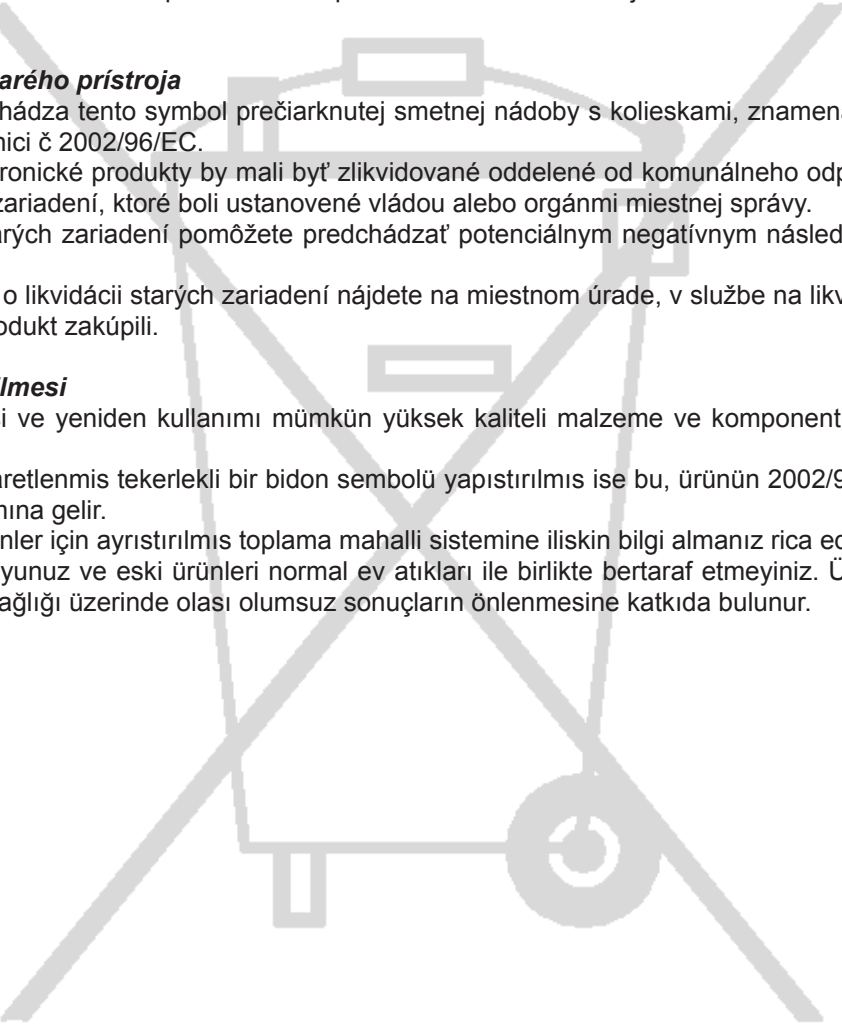
**ro**

**sk**

**bg**

**uk**

**zh**



**NOTE:**

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

**en** **NOTE:**

**it**

**de**

**es**

**fr**

**nl**

**pt**

**da**

**fi**

**no**

**sv**

**pl**

**ru**

**cs**

**hu**

**sl**

**hr**

**lt**

**lv**

**et**

**ro**

**sk**

**bg**

**uk**

**zh**